DECLASSIFIED E. O. 12065 SECTION 3-402 / NNDG NO. 775013

GHQ/SCAP Records(RG 331)
Description of contents

THE NATIONAL ARCHIVES OF THE UNITED STATES

(1) Box no. 2583

(2) Folder title/number: (19)
Japanese Red Cross Volunteer Service

(3) Date: Apr. 1949 - June 1949

(4) Subject:

Classification	Type of record
9750, 9760 (M)	c, e

(5) Item description and comment:

M: Miyagi

(6) Reproduction: (Yes) No

(7) Film no. Sheet no.

17 June '69

昭和廿四年度宮城支部歳入歳出予算額調書

Report on Budget for 1969 Fiscal Year

仝宮城支部事業資金復興資金

仙台赤十字病院復興資金　　迷成計画書

Miyagi Chapter's Operating and Reconstruction Fund.

And Reconstruction Fund of Sendai Red Cross Hospital

日本赤十字社宮城支部

DECLASSIFIED E. O. 12065 SECTION 3-402 / NNDG NO. 775013

昭和十四年度宮城支部一般会計歳出予算書

日本赤十字社宮城支部

Ordinary Expenditure
歳出経常費 ¥7,616,500円

款 (Section) TITLE	項 (Item) Item	目 (sub-item) sub-item	予算額 (Amount of Budget)
Office expense 事務費			1,453.350
	諸給與	Salary	1,113.950
	需用費	Supply	339.400
Operating Expen. 事業費			3,647.040
	災害救護費	Disaster Relief	53.7000
	看護婦養成費	Nurse training	438.520
	衛生予防費	Sanitation + prevention	20.500
	診療費	Medical treatment	165.000
	児童保護費	Child Protection	25,000
	妊産婦保護費	Protection for Expectant + Nursing mother	33,500
	家庭看護費	Home Nursing	145,560
+			
	應急救護費	1st Aid	47.500
	奉仕団費	Vol. Service Goup	185,280
	青少年赤十字費	Junior Red Cross	147.820
	厚生福祉費	Medical Welfare	143,360
	救護費	Relief	50.000
	事業補助費	Supplemental Exp. for Works	1,020,000
	赤十字思想普及費	Publicity Red Cross	592.000

DECLASSIFIED E. O. 12065 SECTION 3-402 / NNDS No. 775013

DECLASSIFIED E. O. 12065 SECTION 3-402 / NNDG NO. 775013

日本赤十字社宮城支部

養成費	Training		
衛生予防費	Sanitation + Prevention	20,500	
診療費	Medical treatment	165,000	
児童保護費	Child Protection	25,000	
妊産婦保護費	Protection for Expectant & nursing mother	33,500	
家庭看護費	Home Nursing	145,560	
＋			
臨時救護費	1st Aid	47,500	
奉仕団費	Vol. Service Group	185,280	
青少年赤十字費	Junior Red Cross	147,820	
厚生福祉費	Medical Welfare	143,360	
救護費	Relief	50,000	
事業補助費	Supplemental Exp. for Works	1,020,000	
赤十字思想普及費	Publicity	592,000	
社章費	Red Cross Badge	20,000	
会議費	Conferena	66,000	
資金積立金		893,710	
財産管理費		20000	
職員退金		46,400	
本社々業費		1,056,000	
予備費		500,000	

経常費
以上 歳出合計額 7,616,500円

Long-ranged Reserved Fund ~~to be deposited~~

Assets Control Exp.

TAX. Insurance Premium.

Fund to Red CROSS Head Office

temporary reserved fund.

Total of Ordinary Expense
¥7.616.500.-

DECLASSIFIED E. O. 12065 SECTION 3-402 / NNDG NO. 775013

歳出臨時部予算額 (Extraordinary Exp.)

	科目 款 (title)	項 Item	目 sub-item	予算額	
Buildings Head Office	営繕費			3,780,400	
	本社社業費			529,600	
	計			4,310,000	以上歳出臨時部合計額 4,310,000 Total of extrordiary exp. ¥4,310,000. 経常部臨時部歳出予算額 11,926,500円 grand Total Exp. ¥11,926,500.-

日本赤十字社宮城支部

昭和廿四年度宮城支部一般会計歳入予算書 (Income)

	科目 (Kamoku) 款 (Kan)	項 (Ko)	目 (Moku)	Budget 予算額	
Income from enterprise 1.	事業收入	年賦金 ⊗ 寄附金 ◎	年賦金 ※ 寄附金 △	6,600,000	⊗ Donation ※ Donation ◎ Income from medical service △ Income from medical service
		學生福祉事業收入	學生福祉事業收入	500,000	
Interest from Parmanent Fund	資金收入			3,550	
other income	雜收入			12,950	
Fund carried forward from the preceding year	前年度繰越金			500,000	
					以上経常部收入予算計額 [illegible]

DECLASSIFIED E. O. 12065 SECTION 3-402 / NNDG NO. 775013

grand Total Exp. ¥ 11.926.500.-

日本赤十字社宮城支部

昭和廿四年度宮城支部一般会計歳入予算書 (Income)

	科目 (Kamoku) 款 (Kan)	項 (Ko)	目 (Moku)	Budget 予算額	
Income from enterprise 1.	事業收入	年費金 ⊗ 寄附金 ◎	年費金 ※ 寄附金 △	6,600,000	⊗ Donation ※ Donation ◎ Income from medical service △ Income from medical service
		學生福祉事業收入	學生福祉事業收入	500,000	
Interest from Parmanent Fund	資金收入			3,550	
other income	雜收入			12,950	
Fund carried forward from the preceding year	前年度繰越金			500,000	
					以上経常部收入予算計額 7,616.500
					sub-total ¥ 7.616.500
2. Income from Enterprise.	事業收入	donation 寄附金	donation 寄附金	3,310,000	
Fund carried forward from the preceding year	前年度繰越金			1,000,000	
					以上臨時部收入予算会計額 4.310.000.-
					sub. total ¥ 4.310.000.-
					歳入総計額 11,926,500 円

Total Income ¥ 11.926.500.-

Miyagi Chapter of Red Cross
For the 1949 Fiscal Year

Appropriation plan of Operating expenditure by recruiting members and Fund Raising Campaign.

1. ¥ 3.600.000 ---- year-covered-fund by recruiting members
2. ¥ 3.000.000 ---- Donation by volunteers
3. ¥ 3.310.000 ---- Donation specially designated

Total ¥ 9.910.000

Expenditure for the 1st period work required to rebuild Sendai Red Cross Hospital

Total exp. ¥ 8.500.000

Plan to creat this amount:

¥ 3.000.000 ---- Advanced loan carried forward from the Head office

¥ 3.000.000 ---- Loan from bank.

¥ 2.500.000 ---- Donation specially disignated

Total ¥ 8.500.000

The amount which we are going to raise as donation & year-covered-fund, for the enterprize of Miyagi Chapter itself and the reconstruction of

DECLASSIFIED E. O. 12065 SECTION 3-402 / NNB NO. 775013

3. ¥ 3,310,000 ---- — Donation specially designated

Total ¥ 9,910,000

Expenditure for the 1st period work required to rebuild Sendai Red Cross Hospital

Total exp. ¥ 8,500,000

Plan to creat this amount:

¥ 3,000,000 ---- Advanced loan carried forward from the Head office

¥ 3,000,000 ---- Loan from bank

¥ 2,500,000 ---- Donation specially disignated

Total ¥ 8,500,000

The amount which we are going to raise as donation & year-covered-fund, for the enterprize of Miyagi Chapter itself and the reconstruction of Sendai Red Cross Hospital.

¥ 9,910,000 ---- for Miyagi Chapter

¥ 2,500,000 ---- for Hospital

Total ¥ 12,410,000

DECLASSIFIED E. O. 12065 SECTION 3-402 / NNDG NO. 775013

昭和廿四年度宮城支部

社員募集並寄附金募集に依り事業費に充當計画の金額は

1. 社員募集にて生ずる社員年賦金 3,600,000円
2. 篤志寄附金 3,000,000円
3. 指定寄附金 3,310,000円

以上合計額 9,910,000円

仙臺赤十字病院復興建築第一期工事費

總額 8,500,000円

この金額造成計画

本社繰替借にて 3,000,000円

日本赤十字社宮城支部

金融機関より借入 3,000,000円

指定寄附金 2,500,000円

以上の合計額 8,500,000円

宮城支部並仙臺赤十字病院の事業及復興の為年賦金、寄附金として募集せんとする金額は

宮城支部費で 9,910,000円

DECLASSIFIED E. O. 12065 SECTION 3-402 / NNDG NO. 775013

1, 社員募集に生する社員年越金　3,600,000円
2. 篤志寄附金　3,000,000円
3 指定寄附金　3,310,000円
以上 合計額　9,910,000円

仙台赤十字病院復興建築第一期工事費
総額　8,500,000円
この金額造成計画
本社繰替借にて　3,000,000円
＋　日本赤十字社宮城支部
金融機関より借入　3,000,000円
指定寄附金　2,500,000円
以上の合計額　8,500,000円

宮城支部並仙台赤十字病院の事業及復興の為年越金、寄附金として募集せんとする金額は
宮城支部費で　9,910,000円
赤十字病院費で　2,500,000円
合計　12,410,000円

DECLASSIFIED E. O. 12065 SECTION 3-402 / NNDG NO. 775013

日本赤十字社宮城支部事業概況

Outline of Enterprise.
(up-to-date)

Miyagi Chapter of J.R.C.

17 June 1949.

日本赤十字社宮城支部

DECLASSIFIED E. O. 12065 SECTION 3-402 / NND 963013

日本赤十字社宮城支部事業概況書

Outline of Enterprise Miyagi Chapter of J.R.C.

(1) 災害救助の状況

(1) Condition of Disaster Relief

(イ) 救護班の医療活動状況

(A). Medical activities by Relief Squad.

アイオン台風罹災者救援数 688人

No. of flood victim, caused by Ione Typhoon, relieved — 688

(ロ) 現地医療班の活動状況

(B). activities of medical aid team on the area.

医療従事者延数 196人

Total no. of person to have engaged in the job 196

取扱患者(実数) 172人

No. of patients treated 192

(ハ) 現在医療班の組織されうる数 106

(C). No. of Medical Team, already organized — ..... - 106

(ニ) 最近火災罹災者に見舞品贈呈した町

(d). The places to which relief goods have been sent to fire sufferers of late.

宮城郡利府村

Rifu-mura, Miyagi-gun.

牡鹿郡女川町尾浦

Kawaura, Onagawa, Ojika-gun.

栗原郡築館町

Tsukidate-machi, Kurihara-gun.

(2) 災害救助用資材の準備

(2) Preparation of materials for Disaster Relief

日本赤十字社宮城支部

(イ) 二個救護班の医療器具器械

(a). Medical Equipment for two Relief Squads

(ロ) 救護班要員の被服装具等物整備

(b). Preparation of clothing and equipment for the use of members of Relief Squad.

(3) 家庭看護法の普及

(3). Diffusion of Home Nursing Program.

(イ) 講習会開催回数 14回

(a) refresher-course. 14 times

受講者 赤十字奉仕団員, 婦人会員等にして修了証授与のもの 118人

Recipients of the course: member of Volunteer service groups; women's assoin and so forth. No. of person who got certificate ..... 118.

(ロ) 講話会開催回数 4回

(b) [illegible]

DECLASSIFIED E. O. 12065 SECTION 3-402 / NNDG NO. 775013

DECLASSIFIED E. O. 12065 SECTION 3-402 / NNDG NO. 775013

取扱患者(実数) 172人	No. of patients treated 172
(ハ) 現在医療班の組織されしる数 106	(c). No. of Medical Team, already organized 106
(ニ) 最近火災罹災者之見舞品贈與した所	(d). The places to which relief goods have been sent to fire sufferers of late.
宮城郡利府村	Rifu-mura, Miyagi-gun.
牡鹿郡女川町尾浦	Kawaura, Onagawa, Ojika-gun.
栗原郡築館町	Tsukidate-machi, Kurihara-gun.
(2) 災害救助用資材の準備	(2) Preparation of materials for Disaster Relief
＋	日本赤十字社宮城支部
(イ) 二個救護班の医療器具器械	(a). Medical Equipment for two Relief Squads.
(ロ) 救護班要員の被服装具等移整備	(b). Preparation of clothing and equipment for the use of members of Relief Squad.
(3) 家庭看護法の普及	(3). Diffusion of Home Nursing Program.
(イ) 講習会開催回数 14回	(a) refresher-course. 14 times
受講者 赤十字奉仕団員, 婦人會員等にして修了証授與の中の 118人	Recipients of the course: member of Volunteer service group; Women's assoin: and so forth. No. of person who got certificate ..... 118.
(ロ) 講話会開催回数 5回	(b) Lecture-meeting, --- 5 times.
聴講者 看護婦, 女学校上級生等 370人	attendant --- Nurse, senior class student of girls higher school --- about 370 persons.
(4) 無路地帯無料巡回診療	(4). Free Circulating Medical treatment Service to NON-Doctor area.
(イ) 引揚者無縁故寮 (仙台市内 收容換員 1231人)	(a). Home for forlorn repatriates. 1231 inmates. in Sendai alone.
愛子寮, 荒巻寮, 名原寮, 白菊寮, 宮城野寮.	(5 Homes in all)
(ロ) 石巻市内, 小押部落	(b). Kooshi ward, in Ishinomaki.

DECLASSIFIED E. O. 12065 SECTION 3-402 / NNDG NO. 775013

(ハ) 奥醫村

仙南地区内 斉川村 白川村 沼澤村

仙北地区内 大塩村 赤井村 北村

外に女川番島

NON-Doctor Villages

in ~~some part of~~ south Sendai; Saikawa-mura, Shirakawa-mura, Numabe-mura, in Northern Sendai; Oshio-mura, Akai-mura, Kitamura. an island off Onagawa.

(5)

医療厚生事業 (リクレーション運動)

(イ) 仙名駅構内、赤十字ハウス

取扱数一日平均15.6名 (月500人内外)

(ロ) 市制記念祭奉仕 (グランドフェヤー協力)

衛生館経営参加 (期中観覧者45万人)

赤十字救護所設置 (期中取扱患者431人)

憩の場所提供 湯茶奉仕 (利用者1万3000人)

(ハ) 衛生展示会 石巻市内に (引揚者の為に)

(5). Medical Welfare Work (Recreation program)

(a.) "Red Cross House" in the premises of Sendai Railway Station

Handle 15 or 16 cases per day. (500 per month)

(b) Service to Sendai Grand Fare. (cooperation)

Participated in displaying Sanitation Hall. (450,000 visitors)

Red Cross Relief Center (431 patients handled)

emergent

Provided resting place, serving tea. (service given to 1.3000)

(c). Health Exhibition. (for the sake of Repatriates in Ishinomaki)

(6)

安全(事故に備えて)運動

(イ) 最新米國式救急法普及

講習会開催一回九日間

受講者七〇名 中半数修了証授與

(ロ) 溺者救助法講習

七月十一日 → 十四日 開講見込

(ポペル氏並本社安全課長指導)

(6) Safety Movement (in an event of accident)

日本赤十字社宮城支部

(a). Diffusion of the latest American 1st aid course.

Refresher-course. 9 days course.

70 received the course. Half of ~~which~~ them got certificate of finishing it.

(b). The drowned ~~relief~~ rescue course. expected to open the course. From July 11 — To 14 July.

(Mr. Poppel and Chief of Safety section of Nation Head office are expected to come)

(ク) 赤十字奉仕団対感恩協力

(ロ) 市制記念祭奉仕（グランドフェヤー協力）
衛生館経営参加（期中観覧者45万人）
赤十字救護所設置（期中取扱患者431人）
憩の場所提供湯茶奉仕（利用者1万3000人）
(ハ) 衛生展示会　石巻市内に（引揚者の為に）

(b) Service to Sendai Grand fare. (...)
Participated in displaying Sanitation Hall. (450.000 visitors)
Red Cross Emergent Relief Center. (431 patients handled)
Provided resting place, serving tea. (service given to 1.3000)
(c). Health Exhibition. (for the sake of Repatriates in Ishinomaki)

(6)
安全（事故に備えて）運動

(6) Safety Movement (in an event of accident)

日本赤十字社宮城支部

(イ) 最新米國式救急法普及
講習会開催一回九日間
受講者七〇名　中半数修了証授與

(a). Diffusion of the latest American 1st aid course.
refreshers-course. 9 days course.
70 received the course. Half of ~~which~~ them got certificate of finishing it.

(ロ) 溺者救助法講習
七月十一日→十四日開講見込
（ポペル氏並本社安全課長指導）

(b). The drowned ~~relief~~ rescue course. expected to open the course. From July 11 – To 14 July.
(Mr. Poppel and Chief of Safety section of Nation Head office are expected to come)

(7) 赤十字奉仕団結成奨励
(イ) 仙台市奉仕団1、合分団14
(ロ) 東北大学奉仕団1
(ハ) 地分奉仕団5（築館、不動堂、浦戸、二俣、釜）
(ニ) 団員数約1.3000人
(ホ) 事業の主なるもの
家庭看護法の普及

(7) Encouraging the formation of Volunteer Service Group.
(a) In Sendai. 1 V.S. Group. 14 Branch.
(b). Tohoku University Vol. Ser. Group 1.
(c). Local Vol. Ser. Grp. 5. (Tsukidate, Fudodo, Urato, Futamata, Kama)
(d) member of Vol. Ser. Group. 1.3000
(e). main activity.
spread of Home Nursing Course.

DECLASSIFIED E. O. 12065 SECTION 3-402 / NNDG NO. 775013

DECLASSIFIED E. O. 12065 SECTION 3-402 / NNDG NO. 775013

衛生講演会講話会開催	Sponsoring of lecture meeting regarging health.
衛生浄化運動協力	cooperating to sanitary cleaning up movement.
病院の患者慰問	Visit patients in Hospital.
在外同胞慰問（郷土新聞贈呈）	
事業資金募集に協力	Helping Fund Raising Campaign
(8) 青少年赤十字団奨励.	(8) Encouraging Junior Red Cross.
(イ) 現在団数 35団	(a). No. of J.R.C. 35 organization.
(ロ) 〃 団員数 13,488人	(b). No. of member of J.R.C. --- 13.488
(ハ) 事業	(c). Enterprize (or activities)
病院患者慰問	○ Call on patients of Hospital
絵画アルバムの作製交換.	○ Making and exchanging drawings and albums.
団経営訓練会	○ Training of How to manage the organization.
中堅団員養成 等	○ Training of leading member, etc.

日本赤十字社宮城支部

(9) 甲種看護婦養成	(9) Training of A Class nurse.
(イ) 〃 生徒現在数 30人（以1名女事）	(a). Present number of student -- 30
(10) 其他の事業.	(10) other activities
(イ) 児童福祉事業に協力	(a) To cooperate for Child Welfare Work
(ロ) 託児所事業に協力	(b). To cooperate for Day Nursery Work
(ハ) 傳染病予防事業に協力	(c) To cooperate for prevention work of communicable disease
(ニ) 赤十字病院の経営	

(8) 青少年赤十字団奨励

(イ) 現在団数 35団

(ロ) 今 団員数 13,488人

(ハ) 事業

病院患者慰問

絵画アルバムの作製交換

団幹部訓練会

中堅団員養成 等

(8) Encouraging Junior Red Cross.

(a). No. of J.R.C. 35 organizations.

(b). No. of member of J.R.C. --- 13,488

(c). Enterprize (or activities)

- Call on patients of Hospital
- Making and Exchanging drawings and albums.
- Training of How to manage the organization.
- Training of leading member, etc.

日本赤十字社宮城支部

(9) 甲種看護婦養成

(イ) 今生徒現在数 30人 (女子)

(9) Training of A Class nurse.

(a). Present number of student -- 30

(10) 其他の事業

(イ) 児童福祉事業に協力

(ロ) 託児所事業に協力

(ハ) 傳染病予防事業に協力

(ニ) 赤十字病院の経営

(ホ) 赤十字衛生新書の紹介

(10) other activities

(a) To cooperate for Child Welfare Work

(b). To cooperate for Day Nursery Work

(c) To cooperate for prevention work of communicable disease.

(d) Operating of Red Cross Hospital

(e) Introducing a new book on sanitation By Red Cross

DECLASSIFIED E. O. 12065 SECTION 3-402 / NNDG NO. 775013

19 July '49

溺者救助法講習会状況調	Report of Life-Saving Course
(1)会期	1. Date
自昭和廿四年七月十一日, 至仝七月十四日	From 11 July To 14 July '49
(2)会場	2. Phace
第一日 廣瀬川賀悦及大崎八幡社々務所	1st day Kashikobuchi, on the side of Hirose river and Hachiman Shrine office.
第二日以降 仙台市南材木町小学校	From 2nd day, at Nan'zai primary school
(3)講習員	3. attendant.
出席者数 51名	Total No. of Attendant --- 50
修了者数 48名 (三日以上出席者)	No. of person who received whole course (3 days) --- 48
修了者中指導員の資格を與えた者	person who got certificate qualified for instructor
栗原郡津久毛中学校教官 及川菓一 仝 郡宮野中学校長 成瀬宗洛	MR. E. OIKAWA, a teacher of Tsukuge middle school of Kuriharagun. MR. S. Naruse, a principle of Miyano middle school, Kurihara,
修了者中救助員の資格を與えた者の数 39名	persons who were given certificate to be a life saving man. --- 39.
✚	日本赤十字社宮城支部
(4) 指導員の資格を與えられた者の將来の責務	4. ~~Future~~ ~~Futho~~
今後一ヶ年内に30名以上の溺者救助法講習員を訓練すること.	Future responsibility of the persons who are given certificate qualified for instructor; In a following year, they are required to train more than 30 persons ~~to be~~

DECLASSIFIED E. O. 12065 SECTION 3-402 / NNDG NO. 775013

19 July '49

溺者救助法講習会状況調	Report of Life-Saving Course
(1) 会期	1. Date
自昭和廿四年七月十一日, 至仝七月十四日	From 11 July To 14 July '49
(2) 会場	2. Place
第一日 廣瀬川貸渕及大山市八幡社々務所	1st day Kashikobuchi, on the side of Hirose river and Hachiman Shrine office.
第二日以降 仙台市南材木町小学校	From 2nd day, at Nan'zai primary school
(3) 講習員	3. attendant.
出席者数 51名	Total No. of Attendant --- 50
修了者数 48名 (三日以上出席者)	No. of person who received whole course (3 days) 48
修了者中指導員の資格を與えた者	person who got certificate qualified for instructor
栗原郡津久毛中学校教官 及川巣一 仝 郡宮野中学校長 成瀬宗洛	MR. E. OIKAWA, a teacher of Tsukuge middle school of Kuriharagun. MR. S. Naruse, a principle of Miyano middle school, Kurihara,
修了者中救助員の資格を與えた者の数 39名	persons who were given certificate to be a life saving man. --- 39.
✚	日本赤十字社宮城支部
(4) 指導員の資格を與えられた者の將来の責務	4. ~~Future~~ ~~Futho~~
今後一ヶ年内に30名以上の溺者救助法講習員を訓練すること.	Future responsibility of the persons who are given certificate qualified for instructor; In a following year, they are required to train more than 30 persons ~~to be~~

DECLASSIFIED E. O. 12065 SECTION 3-402 / NNDG NO. 775013

DECLASSIFIED E. O. 12065 SECTION 3-402 / NNDG NO. 775013

[illegible]	[illegible] instructor
栗原郡津久毛中学校教官 及川菓一 合 郡宮野中学校長 成瀬宗洛 修了者中救助員の資格を與えた者の数 39名	MR. E. OIKAWA, a teacher of Tsukuge middle school of Kuriharagun. MR. S. Naruse, a principle of Miyano middle school, Kurihara, persons who were given certificate to be a life saving man. --- 39.
✚	日本赤十字社宮城支部
(4) 指導員の資格を與えられた者の將來の責務 今後一ヶ年内に30名以上の溺者救助法講習員を訓練すること。	4. ~~Future~~ ~~Futho~~ Future responsibility of the persons who are given certificate qualified for instructor; In a following year, they are required to train more than 30 persons ~~to be~~

22 July.
Free Medical examination for all forlorn repatriates who have recently came in this pref from Karafuto.

22 July.
One day First aid course will be given to Sawabe-mura, Kurihara-gun, an instruction is ready to go up there.

23 July. A joint conference of Red Cross and Community chest will be held on 23 July in Sapporo, Hokkaido. MR. Kudo and another representative are leaving tomorrow for this purpose.

DECLASSIFIED E. O. 12065 SECTION 3-402 / NNDG NO. 775013

File under Red Cross

Schedule of Conference for Home Nursing
Sponsored by Miyagi Branch of Japan Red Cross Society

30 June 1949

SENDAI

Group	Date
Nagamachi	July 4 - 7 and 9
Minamizaimoku-cho	" 11 - 16
Minamikoizumi	" 18 - 23
Ara-machi	" 25 - 30
Mukoyama	Aug. 1 - 6
Rembokoji	" 8 -13
Higashiniban-cho	" 15 - 20
Higashirokubancho	" 22 - 27
Harano-machi	" 29 - Sept 3
Higashi-sendai	Sept 5 - 10
Kitarokubancho	" 12 - 17
Kamisugiyama-dori	" 19 - 24
Tori-cho	" 26 - Oct. 1
Hachiman	Oct 3 - 8

DECLASSIFIED E. O. 12065 SECTION 3-402 / NNDG NO. 775013

Red Cross 27 August 1949

It is with regret that I am unable to attend the formal opening of the Miyagi Red Cross Office Building. For several months I have observed with interest the construction of this building. I want to congratulate you on its completion.

There is a big challenge for all fields of social work throughout Japan. The services that Red Cross can give are badly needed. With this fine office building and the staff in Miyagi Prefecture you have the opportunity to become an example agency for other prefectures to follow. It is my hope that you will strive to this goal. The test of your organization can be judged by the actual service you give to the people who are in need.

I want to assure you of my desire to help you at all times. You have my very best wishes.

Miss Randolph
Welfare Officer
Miyagi Civil Affairs Team

DECLASSIFIED E. O. 12065 SECTION 3-402 / NNDG NO. 775013

Subject Concerning Reconstruction of Sendai Red Cross Hospital.

(Planned by Administration Board)

General Budget for Reconstruction - - - - - - ¥18,567,000

1. In order to carry out the project of construction, the budget shall be divided into 3 terms: The 1st term for 1949 and the 2nd term for 1950, both ¥6,500,000, and the 3rd term for 1951, ¥5,560,000.

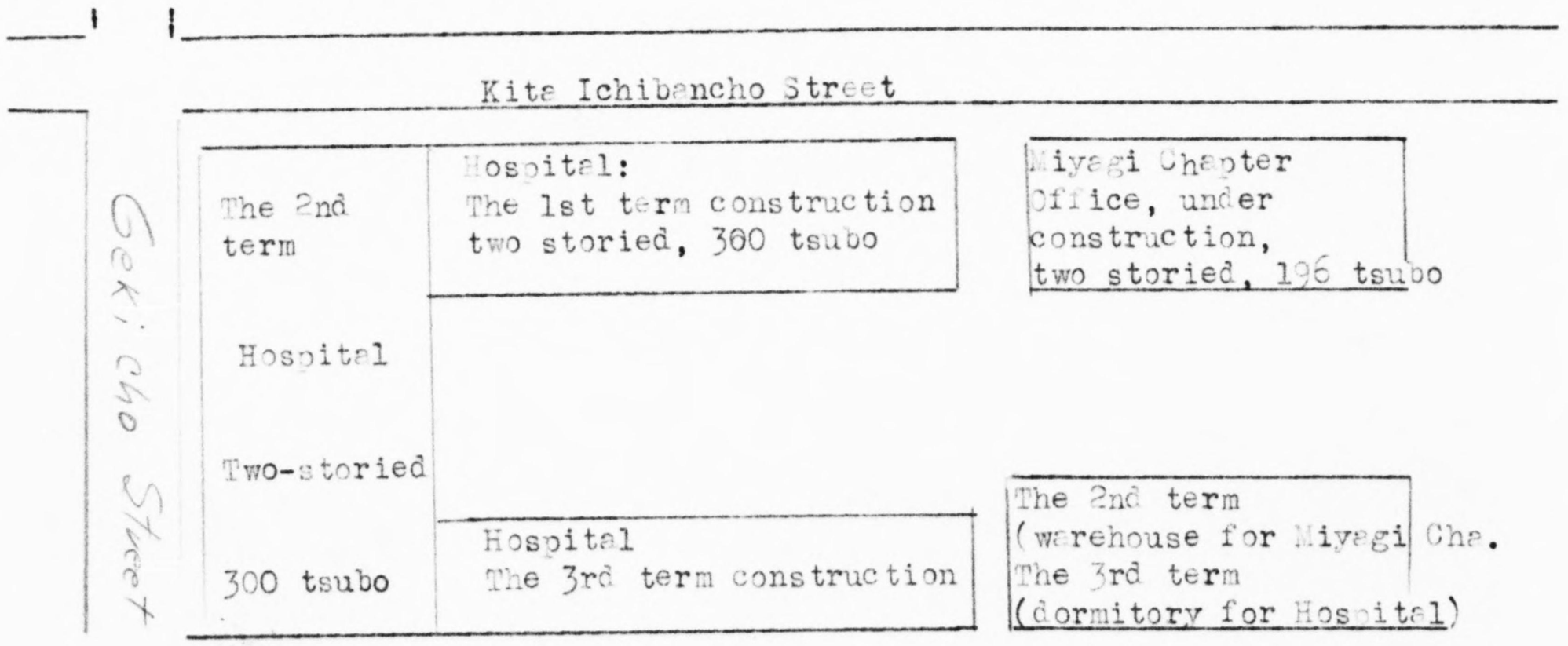
The Administration board has already started negotiation with Red Cross Hq. in an effort to obtain from Hq. ¥3,000,000, about half of what required for the 1st term. But, we have to expect other ¥3,500,000 from Joint Fund Raising Campaign of this year and voluntary donations or by establishing Special Reserve Fund for hospital.

We are therefore hoping to meet cooperations and supports of every one of prefectural people.

2. Out-line of the 1st term construction project.

Two-storied one building.
300 tsubo- - - floor area (a tsubo is 6 ft square)
¥20,000 per tsubo, in addition, ¥500,000 for equipment.

3. A rough sketch of plan of hospital construction.



4. Explanation of Budget:
The budget is estimated at 80% increase than ¥10,214,725 (¥5,925,135 for the 1st term construction and ¥4,389,600 for the 2nd) the budget for reconstruction of hospital presented to Reconstruction Committee Meeting held in Aug., 1947, after comparing current price with that of the time when original budget was compiled.

DECLASSIFIED E. O. 12065 SECTION 3-402 / NNDG NO. 775013

We hereby announce with a deep feeling of gratitude that Miyagi Chapter has decided to appropriate the distributed amount of Joint Red Cross & Community Chest Fund for following expenditures.

April 30, 1949

Miyagi Chapter, Japan Red Cross.

The amount distributed to the Chapter.

¥ 4,500,000 (The amount from which ¥ 600,000, expense required for Joint Fund Raising Committee, has been deducted.)

	Aug.-- Mar. in 1948 F.Y.	Apr.-- Jul. in 1949 F.Y.	Remark.
I. Ordinary Expenditure	(Expenses before July, 1948, has been paid with the collected funds and voluntary donations and others contributed in that period.)		
Administrative Exp.	832,715	389,815	
Personal Exp.	645,087	3,000,000	10 staffs
Travelling Exp.	45,008	30,000	
Extra personal Exp.	7,651	3,000	Over-work allowances.
Equipments Exp.	45,512	20,000	
Supply Exp.	43,950	10,000	
Printing Exp.	5,220	5,000	
Communication & Transportation Exp.	26,660	21,000	
Miscellaneous Exp.	13,627	819	
Operating Exp.	1,092,466	785,000	
Disaster Relief Exp.	81,086	200,000	
Nures Training Exp.	297,685	200,000	30 in Ishinomaki Nurse Schl. 1 in Tokyo Girl's College.
Youth & Junior Red Cross Exp.	17,146	70,000	
Volunteer Service Ass. Exp.	43,760	50,000	
Home Nursing Exp.	85,330	31,500	Expenses of lectures on Home Nursing Method.
Circulating Medical Treatment Exp.		48,500	Expense of Medicine and other consumable stuffs.
Red Cross Publicity Exp.	416,946	80,000	Expense of materials. Subsidies for minor branchs.
Welfare Exp.	127,810	25,000	Exp. of medicine & consumable stuffs and allowance of Nurse required at Sendai Station Shelter. etc.

DECLASSIFIED E. O. 12065 SECTION 3-402 / NNDG NO. 775013

International Friendship Exp.		10,000	Exp. of Party given to American school-children existing in Sendai.
Assembling Exp.		50,000	
Various shares	22,703	20,000	Shares of Manager's side for Health, Welfare, Unemployment Insurance.
			Exp. of consructing Chapter Office and its equim
2. Provisional Expenditure.			
Repairing & maintaining Exp.	1,000,000	400,000	Exp. of constructing Chapter Office and its equipments.
Total	2,925,181	1,574,819	

Enterprize and others of Japan Red Cross.

1. Red Cross Volunteer Service Groups;
To serve for promotion of public Health and welfare and for disaster relief.

2. Disaster Relief;
When disaster comes, to rescue the sufferers, to give medical treatment and maternity aid, to coordinate various other private relief organizations.

3. Home Nursing;
Give the Home Nursing such as waiting on sick bed at home and taking care of expectant and nursing mothers and method of maintaining good health and knowledge of prevention of communicable disease.

4. Junior Red Cross;
by maintaining and developing our Health and security, and servicing for community, country and World.
To bring up good citizens who are trained in peaceful thought of fraternization

others.

1. Operation of Hospital
Red Cross Hospital --- 49 (Sendai Red Cross Hospital, Ishinomaki "

DECLASSIFIED E. O. 12065 SECTION 3-402 / NNDS NO. 775013

DECLASSIFIED E. O. 12065 SECTION 3-402 / NNDG NO. 775013

3. Home Nursing:

Give the Home Nursing such as waiting on sick-bed at home and taking care of expectant and nursing mothers and method of maintaining good health and knowledge of prevention of communicable disease.

4. Junior Red Cross:

※ by maintaining and developing our Health and security, and servicing for community, country and World.

To bring up good citizens who are trained in peaceful thought of fraternization ※

others.

1. Operation of Hospital

Red Cross Hospital ... 49 (Sendai Red Cross Hospital, Ishinomaki " operating by Miyagi chapter of Japan Red Cross.

Branch Hospital ... 12

Marternity Hospital 4

Clinic 65

2. Training of Nurse

{ Red Cross Nurse School more than 30 (one within Ishinomaki R.C.H.)

Red Cross women college (Locates at Shibuya-ward, Tokyo)

3. Red Cross Relief Center At The Station

(Called Red Cross House)
Established 30 centers at the leading stations thru out country. (at Sendai Station
2 Nurse
Tohoku University Student volunteer)

4. The Drown Relief Method

Statistic shows 5,000 drowned people every year thru out Japan.
Spread the method of relief on the drown under the guidance of American Red Cross.

5. Red Cross Museum

At Shiba Park, Minato-ward, Tokyo
Sanitation Museum.

6. Publication

"Hakuai" or charity (Home magazine, monthly issue ¥40.— a copy)
"Red Cross New Book On Public Health)
"Introduction of Junior Red Cross"
others

T/S.C
8 Mar.

DECLASSIFIED E. O. 12065 SECTION 3-402 / NNDG NO. 775013

DECLASSIFIED E. O. 12065 SECTION 3-402 / NNDG NO. 775013

Rec'd 7 Mar. '49

日本赤十字社の[redacted]事業その他

一、赤十字奉仕團
社會の保健衛生及び福祉の増進と災害救助に奉仕活動する

第二、災害救助
災害のときに罹災者を救助する重要な仕事、医療と助産と各種の民間救護団体の連絡調整をする

第三、家庭看護法
家庭でできる病人の手當や姙産婦の看護法と健康保持の知識や傳染病予防の知識などを講習する

第四、青少年赤十字團
自分たちの健康と安全とを保持増進し、郷土社會、國家及び世界に對する奉仕、親善の平和思想を身につけたよい公民を育成する

その他

1. 病院の経営

日赤病院	四九	(宮城支部経営 仙台赤十字病院 石巻 〃)
分院	一二	
産院	四	診療所 六五

2. 救護看護婦の養成
赤十字看護学院 三十余ヶ所 (石巻赤十字病院にも附設)
赤十字女子専門学校 一 (東京都渋谷区にある)

3. 駅の赤十字救護所 [illegible]

DECLASSIFIED E. O. 12065 SECTION 3-402 / NNDG NO. 775013

知識や傳染病予防の知識などを講習する

第四、青少年赤十字團

自分たちの健康と安全とを保持増進し、郷土社會、國家及び世界に對する奉仕、親善の平和思想を身につけたよい公民を育成する

その他

1. 病院の経営

日赤病院 四九（宮城支部経営 仙台赤十字病院 石巻 〃）

分院 一二

産院 四 診療所 六五

2. 救護看護婦の養成

赤十字看護学院 三十余ヶ所（石巻赤十字病院にも附設）

赤十字女子専門学校 一（東京都渋谷区にある）

3. 駅の赤十字救護所（赤十字ハウスといっている）

全國主要駅 三十ヶ所設置（仙台駅 看護婦 二名 東北大学学生奉仕団員）

4. 溺者救助法

毎年全國で約一萬五千人溺死、米赤の指導で溺者救助法普及

5. 赤十字博物館

東京都港区芝公園 衛生の博物館

6. 出版物

博愛（家庭雑誌 月刊 四〇円）

赤十字保健新書 青少年赤十字の手引 その他

DECLASSIFIED E. O. 12065 SECTION 3-402 / NNDG NO. 775013

5 Jan 49 - Wed.

I Red Cross [Mr. Kudo, Secty Chief/Mtk RC].
[Mr Kuroda, Liaison O/Mtk RC].

A. Given ltr re missing aom
B. Will contact head office in Tokyo
C. Last year RC given lots of copy + advice re vol Serv Gps.
This yr will expand activities more & more - stress on disaster Relief plan. - Expect to copy further re MG Plans + Organization submitted.
C. All district chiefs conference Room - desire MG participation

DECLASSIFIED E. O. 12065 SECTION 3-402 / NNDG NO. 775013

Weapon

24

Translation (HK)

To: Commander, MMGT.

From: (Mrs.) Takeshi nakazato, Ōyachi, mano,
Inai-mura, Ojika-gun, Miyagi-ken.

Date: Dec. 26, 1948.

My younger brother, Hikobei motoki, born in the year 1900, of no. 38, maeda, Ōuri, Inai-mura, Ojika-gun, Miyagi-ken, emigrated to South America (San Paulo) in January, 1928 accompanied by his wife, three children, his brother named Hikondo and a nefew named Takeo nakagato and leaving behind him his 72 year old mother named Tome all alone.

Nothing has been heard about them since then and Tome, mother of Hikobei, whom we are taking care of, keeps talking daily about her son there days, showing ever growing concern about him as she advances in age. All my efforts to console her are of no avail and I am very much in trouble.

Realizing that solution of the trouble can be found in no other way than appealing to

DECLASSIFIED E. O. 12065 SECTION 3-402 / NNDG NO. 775013

you for help, I venture to write this letter. I am really ashamed to trouble you with such an impudent request but, if there is any way of ascertaining through your good offices the whereabouts of Hikobei and others of his party, would you do me the favour to have it ascertained and cause Hikobei and other people to communicate with us?

Thanking you in advance for your kindness,

I am yours truly,

(Signed by)

Takeshi Nakazato.

DECLASSIFIED E. O. 12065 SECTION 3-402 / NNDG NO. 775013

DRAFT
(WCH)

HEADQUARTERS
Miyagi Military Government Team
APO 547

15 November 1948

SUBJECT: Red Cross Volunteer Service Program

THRU: Commanding Officer
Tohoku Military Government Region
TO: APO 309

File 24

TO: Commanding General
Headquarters Eighth Army
APO 343

1. Reference Public Health Memorandum to the Japanese Government number 69, General Headquarters, Supreme Commander for the Allied Powers, Public Health and Welfare Section, 16 August 1948.

2. Recent conferences with Miyagi Japanese Red Cross officials, ~~Miyagi Chapter~~, reveal that possible consideration is being given to utilization of the Red Cross Volunteer Service in assisting government officials in health programs, similiar to the activities of the former Sanitary Associations (Eisei Kumiai).

3. The Director of Miyagi-ken Chapter of Japan Red Cross has ~~requested~~ asked the President of national Japan Red Cross, ~~in Tokyo~~ for permission to adopt and incorporate the following specific points into a Volunteer Service project:

a. Conducting Public Health information programs.

b. Giving clerical assistance to Public Health programs.

DECLASSIFIED E. O. 12065 SECTION 3-402 / NNDG NO. 775013

SUBJECT: Red Cross Volunteer Service Program 15 November 1948

c. Distribution ~~of~~ medical supplies.

d. Spray~~ing~~ with D.D.T. and other disinfectants.

4. It is believed that such a project would be in violation of above reference and of Cabinet order No. 15, 1947 in that the activities are not restricted to educational and advis~~ing~~ory matters.

5. It is recommended that the national headquarters of Japan Red Cross ~~National Headquarters~~ be advised of the policies in matters of this nature ~~regarding organizations assisting local authorities in carrying out health programs and government functions~~ in order that necessary instructions for clarification/be disseminated to the Red Cross ~~Prefectural~~ Chapters.

J. H. BOLING
Lt. Col., FA
Commanding

DECLASSIFIED E. O. 12065 SECTION 3-402 / NNDG NO. 775013

7ii24

TO: Shimazu, President of Japan Red Cross, Head Office.

FROM: I. Kudo, Chief Secretariate, Miyagi Chapter of Japan Red Cross.

Same Heading

"Eisie Kumiai" has been dissolved on and after the end of August 1948. In this connection, inorder to perform the business more smoothly and more promptly by Local Government Agencies which are to execute the administration of Public Health of Central Government, is is being considered desirable, from the viewpoint of the fundamental duty on part of Red Cross participants into this work on the voluntary basis. How do you think this idea? For instance, in the following points:

a. Volunteer Service Groups shall play a part of its information programs on the performance of Public Health affairs.

b. To perform clerical assistance in regard to the operation.

c. To distribute medical supplies.

d. To help to the work of spraying disinfctants, etc.

e. Others.

Thus, we want to do our best to get the higher effitien cy by helping the front-line business in Public Health operation. However, the memorandum issued by Public Health and Welfare Division, SCAP to Japanese Government on 16 August 1948, says that all organizations formed with the purpose to help the business of Health Center and other Local Government Authority, is considered to infringe on the articles of prohibitions

DECLASSIFIED E. O. 12065 SECTION 3-402 / NNDG NO. 775013

stipulated in those ordinances relating to local agencies mentioned above, whether all the assistance served may start on the voluntary basis or not.

According to the interpretation of the memorandum, as we think it may not be adequate that Volunteer Service Groups keep touch with them even if it is not such organization as those indicated in the memorandum we want to ask your higher instruction regarding the matter, and after which we like to take a proper measure upon this.

DECLASSIFIED E. O. 12065 SECTION 3-402 / NNDG NO. 775013

PHmJJ (69) 16 August 1948

Par. 3. All so-called Sanitary Associations or Public Health Associations, and any other similar organizations in other fields of governmental activity, whatever their name may be, which are organized on the basis of local areas (such as a block, neighborhood, Municipality, Ward, Town or Village) to assist health centers and other local authorities in carrying out governmental health programs (e.g. programs of immunization, parasite control, mass examination of tuberuculosis, procurement or distribution of controlled sanitation supplies and equipment including DDT and chlorine products, etc.) and other governmental functions, whether such assistance is alleged to be voluntary or not, are considered to fall under the prohibition of the aforesaid Cabinet Order, and they must be dissolved, and any successor or similar organizations prohibited.

Recommendations: That the Japan Red Cross be instructed ~~regarding~~ of the policies regarding organizations assisting local authorities in carrying out health ~~functions~~ programs and other governmental functions.

DECLASSIFIED E. O. 12065 SECTION 3-402 / NNDG NO. 775013

十一月二日　日本赤十字社宮城支部事務長

宮城軍政部民生課長殿

政府衛生業務の一部を赤十字奉仕団に於て奉仕的に施行することに就き

九日本赤十字社長より別紙の通り提出いたします

日本赤十字社宮城支部

DECLASSIFIED E. O. 12065 SECTION 3-402 / NNDG NO. 775013

總第六二八號發

昭和廿三年十一月一日　日本赤十字社宮城支部事務局長工藤勇

日本赤十字社社長島津忠承殿

政府衛生業務の一部を赤十字奉仕團に於て奉仕的に施行することに就き伺

去る八月限我が國の衛生組合が解散になつたので、現在政府の衛生行政を施行する地方當局が業務を一層円滑に且つ敏速に實施するため赤十字奉仕團が自發的に之に參加し、奉仕することは赤十字事業本來の使命からも相應はしい事と考えられますが、如何でしようか、例えば(1)衛生業務の施行に際し其の周知方を奉仕團が斡旋する、

日本赤十字社宮城支部

(2)作業に関係し書記的援助をする　(3)衛生資材の配達をする　(4)消毒藥品類の撒布作業を援助する　(5)其他　等第一線業務を援助して業務の成果を收めることに努力したいと思料されますが、八月十六日連合國最高司令部公衆衛生福祉部覺書の(三)に依るとき、「保健所其他地方當局を援助する目的を以て組織されたる組合は總ての援助

DECLASSIFIED E. O. 12065 SECTION 3-402 / NNDG NO. 775013

去る八月限我が國の衛生組合が解散になつたので、現在政府の衛生行政を施行する地方當局が業務を一層円滑に且つ敏速に實施するため赤十字奉仕團が自發的に之に參加し、奉仕することは赤十字事業本來の使命からも相應はしい事と考えられますが、如何でしようか、例えば(1)衛生業務の施行に際し其の周知方を奉仕團が斡旋する、

日本赤十字社宮城支部

(2)作業に関係し書記的援助をする (3)衛生資材の配達をする (4)消毒藥品類の撒布作業を援助する (5)其他 畧第一線業務を援助して業務の成果を收めることに努力したいと思料されますが、八月十六日連合國最高司令部公衆衛生福祉部覺書の(三)に依るとき、「保健所其他地方當局を援助する目的を以て組織されたる組合は總ての援助が自発的又は非自発的性質のものであるなしに拘らず前記の政令に規定されたる禁止事項に該當するものと思考される」とあるに依りては前記の組合の如きものにあらずとしても奉仕團がこれに触れて行うことは如何かとも思はれますので一應上司の指示を仰いで然る後善処するが然るべきと存じ何上げる次第であります。

DECLASSIFIED E. O. 12065 SECTION 3-402 / NNDG NO. 775013

'Memorandum' refered.

(寫)

昭和廿三年八月十六日

連合軍最高司令部公衆衛生福祉部覚書

3.(三) 總てのいわゆる衛生組合又は公衆衛生組合及びその他政府活動の他の分野における如何なる類似せる団体もその名目の如何に拘らず地方地區(隣組、市町村)に於て政府の衛生行政(例えば兎疫、寄生虫取除、伝検大衆検疫、D.D.T、シローリン剤を含む統制衛生材料及設備等の獲得又は配給等この計画)及び其の他政府機能遂行をなすために保健所其の他地方當局を援助する目的を以て組織されたる組合は總てその援助が自発的又は非自発的性質のものであるなしに拘らず前記の政令に規定されたる禁止事項に該當するものと思考される。

日本赤十字社宮城支部

DECLASSIFIED E. O. 12065 SECTION 3-402 / NNDG NO. 775013

Welfare Section

File No. E 24

Date 28 September

By Mrs. Jones

Organization contacted J. Red Cross Contacted Persons Mr. Kuroda

Location MG

Purpose: Discussion of Volunteer Service Group's Activities

1. Volunteer Service Chairman met with members of M. I. STANDING committee, Women's organizations and Youth organizations and decided on division of campaign areas in Sendai. Sendai City's quota is to be over 3 million yen.

Partinent Facts

Main project for Volunteer Service Workers, thus, is campaigning in October for Community Chest.

2. On 23 Sept, the Minami School District Group of V. S. Workers had an "Old Age Honoring Party" for 300 persons over 70 years of age. A program of entertainment was held from 10 A.M. to 2 p.m. 2000 persons attended.

Comments & Suggestions

3. Strong encouragement was again given to the selection of "projects" by the various groups at the earliest convenient time.

DECLASSIFIED E. O. 12065 SECTION 3-402 / NNDG NO. 775013

H-E-A-D-Q-U-A-R-T-E-R-S
Miyagi Military Government Team
APO 547

_____
(Date)

SUBJECT: Passenger Transportation by Rail

TO: RTO, 3d MRS, Sendai Division

1. Request that the following named individual (s) be issued a certificate, (3d MRS Form P-6) under the provisions of par. 8, Cir. 61, Hq. 8th Army, dtd 18 April 47, entitling the bearer to a priority to purchase, at his own expense, a ticket to travel via rail, destination and dates as indicated:

NAME	DESTINATION	DATE OF TRAVEL

2. Travel to be performed in the interest of the Occupation Forces in connection with:

_____

_____

(Signed) _____

DECLASSIFIED E. O. 12065 SECTION 3-402 / NNDG NO. 775013

#24

赤十字奉仕團誕生

仙臺市赤十字奉仕團結成式は二十日午後一時から東北大医学部講堂で開催、十九日まで終了の十三分團、各学校長、日赤職支部、仙台市委員会代表百余名出席、申沢市火防思想の普及、病院慰安の慰問共同募金に協力、防空防毒、敵水防行の件を決議その実現方法、財源などについて凝見を交換し宮城町）草鹿保吉（向山）佐藤安吉（荒町）申沢三若（南材）三号直吉（上杉）堀口榮男（長町）切通梅栄（八幡）大槻政吉（南小）菊地實治（北六）藤井勝治（東仙台）

Sendai Volunteer Service Group Organized

Sendai Sept. 20. :— The inauguration of Red Cross Volunteer Service Group of Sendai was held at the auditorium of the Tohoku University, faculty of Medecine on Sept. 20. at 2:00 P.M. There attended the chief committees of 13 Volunteer Service Groups of every elementary school area which had been organized until the Sept. 19, principles of every school, officials of Japan Red Cross Sendai Branch & the representatives of the committees of the officials of the Sendai City Office.

Mr. Nakazawa, chairman of the preparatory committee, reported the proceedings. Mr. Baiei Idenmi was appointed as the chairman (Dan-chô) of the Volunteer Service Group and the following persons were appointed as the chairmen of the V.S.G. of each elementary school area. 2 or 3 vice-chairmen of each were appointed also.

Mr. Sato (Rembo Elementary School area) Mr. Fujii (Torichô E.S.A.) Mr. Saîto (Mukoyama E.S.A) Mr. Endo (Aramachi E.S.A.) Mr. Nakazawa (Minami Zaimokuchô E.S.A.) Dr. Miyaké (Kamisugi E.S.A) Mr. Idoriguchi (Nagamachi E.S.A.) Mr. Idenmi (Hachiman E.S.A) Ewa (Minami Koizumi E.S.A) Mr. Kikuchi (Kita roku banchô E.S.A.) Mr. Idoshi (Haranomachi E.S.A.) Mr. Asano (Higashi Sendai, E.S.A.) Mr. Suzuki (Higashi roku banchô E.S.A.)

DECLASSIFIED E. O. 12065 SECTION 3-402 / NNDG NO. 775013

Mr. Idenmi, chairman, gave an oath and then the discussion took place. They ~~decided~~ discussed and decided what kind of the projects they would take up during the 1948 fiscal year. Home nursing courses, lecture meetings on health science, publicity of fire prevention, visitation of the patients in hospital, co-operation with the Community Chest campaign, cleansing the roads & the enforcement of watering the street were the main projects that they would take up. They exchanged their opinions each other how they put these projects into practise & their financial sources.

Congraturatory speeches were given by a welfare official of the Miyagi M. G., the governer & the mayor. They swore the democratic administration of the Japan Red Cross & closed the meeting at 4:00 P.M.

— Yukan Tohoku, Evening paper
Sept. 21. 1948

(Tr. by Chieko Hanzawa)

DECLASSIFIED E. O. 12065 SECTION 3-402 / NNDG NO. 775013

赤十字奉仕團組織の手引

一、目　的

奉仕團事業の目的は各赤十字支部、委員部、分區に赤十字精神に依り社會の公衆衛生及福祉の增進災害救助等に敏速有効に仕事の出來る奉仕者を備えることである

二、團　員

赤十字奉仕團の團員には小學校、中學校或は高等學校に籍のある者以外の日本人なら誰でもなれる（小學校から高等學校までの男女青少年は各學校に於て青少年團員として赤十字の一員となれる）

赤十字奉仕團員から團費はとらない

三、支部に於ける機構

1、支部奉仕團委員會委員長（以下支部奉仕團委員長という）

支部長は支部參事及支部職員の進言により支部奉仕團委員長を任命するこの任命は支部評議會の承認を得るものとする、この委員長は支部委員會の長の役をつとめる

註　支部（委員部、分區、町分團）

奉仕團副委員長は必要があれば置くことができる

2、支部奉仕團委員會委員（以下支部奉仕團委員という）

支部奉仕團委員はその支部內の各委員から選出される

各委員部の長は豫め支部長からその委員部を代表する地方指導者を任命する樣に要求されているこの地方指導者その人が支部奉仕團委員であり且つ委員部奉仕團委員長なのである、故に支部奉仕としての任にあたるのである

3、分區奉仕團委員會委員長（以下分區奉仕團委員長という）

前述の如く分區奉仕團委員長はその委員部奉仕團委員會に於ける地位の關係で分區奉仕團委員會の長の任にあたる

4、分區奉仕團委員會委員（以下分區奉仕團委員という）

分區奉仕團委員は分區の各地域から選出される、分區長は委員部の長からこの委員を任命する樣に要求されている、そしてこれらの委員は赤十字奉仕代表としてその地域で奉仕する

5、赤十字奉仕代表

赤十字奉仕代表は前述の如く分區の長により選拔され篤志奉仕計畫の實施に關しての責任を持つ、又この代表は篤志奉仕計畫の實務をする人を指名する樣に分區の長から要求されている、指名された人達は奉仕班長と云はれる、篤志奉仕事業の發展及び活動の如何は奉仕班長にかゝつているからこれらの人々は非常に重要な地位を占めるものである

B　市に於ける委員部

市委員部には分區がないから奉仕團の町分團委員會を置く

1、委員部奉仕團委員長

前述の如く委員部の長は支部奉仕團委員會で仕事をする人を任命する

この任命によりこの人が支部奉仕團委員であると同時に委員部奉仕團委員長としての任にあたる

五、

動の如何は奉仕班長にかゝつているからこれらの人々の重要性を强調したい

附記　添付の圖表

日本赤十字奉仕事業の運營に關する組織圖表參照

支部內の各奉仕團委員會の任務

A　支部奉仕團委員會

1、支部內に於ける篤志奉仕事業に對する要求の調査をする

2、支部內に於ける篤志奉仕事業の最も效果を上げ得る奉仕分野に關して進言をする（これは本部からの決定及進言に應ずるものとする）

3、日本赤十字社の篤志奉仕事業が既設、機關又は事業と重複する場合には支部に於て政府の機關及其の他の團體と了解をつける事を援助する

4、支部委員部及び分區の爲の計畫の要綱を作る事を援助する（これは本部が推薦した計畫を地方的特殊事情に應じて應用するのである）

5、委員部及び分區からの現在及將來の篤志奉仕事業計畫に關する報告を研究し又それに關して進言をする

6、奉仕事業の數、奉仕者の數、奉仕の時間數等の統計を委員部及分區が報告する樣な企畫を援助する

7、本部からの一般的な進言を基として篤志奉仕の特別表彰制度を細部的に進言し又授與式等の計畫を立てる

8、本部からの一般進言を基として制服、徽章ピン徽章等の使用に關する規定について進言する

9、方針の變更、新發展に關し支部參事を通じて本部の課長に進言したり相談をする

⊙奉仕團の仕事は凡そ左の通りである

一、隣保共助公共福祉增進に關すること

1、共同作業、共同炊事、

2、生活必需品の共同入手

DECLASSIFIED E. O. 12065 SECTION 3-402 / NNDG NO. 775013

この任命は支部評議會の承認を得るものとする、この委員長は支部委員會の長の役をつとめる

註　支部（委員部、分區、町分團）

奉仕團副委員長は必要があれば置くことができる

2、支部奉仕團委員會委員（以下支部奉仕團委員という）

支部奉仕團委員はその支部内の各委員から選出される

各委員部の長は豫め支部長からその委員部を代表する地方指導者を任命する様に要求されている

この地方指導者その人が支部奉仕團委員であり且つ委員部奉仕團委員長なのである、故に支部奉仕團委員の數はその支部の管理下にある委員部の數により決定されるのである

四、委員部、分區に於ける機構

A　地方事務所に於ける委員部

B　市に於ける委員部

A　地方事務所に於ける委員部

1、委員部奉仕團委員會委員長（以下委員部奉仕團委員長という）

前述の如く委員部の長は支部委員會で仕事をする人を任命する、この任命によりこの人が支部奉仕團委員であると同時に委員部奉仕團委員長としての任にあたるのである

2、委員部奉仕團委員會委員（以下委員部奉仕團委員という）

委員部奉仕團委員は分區から選出される、分區長は委員部の長から分區を代表する指導者を指名するように要求されている

そしてこの指導者が委員部奉仕團委員であると同時に分區奉仕團委員長と

又この代表は篤志奉仕計畫の實務をする人を指名する様に分區の長から要求されている、指名された人達は奉仕班長と云はれる、篤志奉仕事業の發展及び活動の如何は奉仕班長にかゝつているからこれらの人々は非常に重要な地位を占めるものである

B　市に於ける委員部

市委員部には分區がないから奉仕團の町分團委員會を置く

1、委員部奉仕團委員長

前述の如く委員部の長は支部奉仕團委員會で仕事をする人を任命する

この任命によりこの人が支部奉仕團委員であると同時に委員部奉仕團委員長としての任にあたる

2、委員部奉仕團委員

委員部奉仕團委員會はその市内の各町から委員を集める

委員部の長は委員部奉仕團委員會に於てその市内の各町を代表する奉仕指導者を任命する様に支部長から要求されている

この奉仕指導者が同時に町分團委員會の委員長となる

3、町分團委員長

町分團委員長はその委員部奉仕團委員會に於ける地位の關係で町分團委員會の長の任にあたる

4、町分團委員（赤十字奉仕代表）町分團委員は町内から選出される、町分團委員長は委員部の長からこの委員を任命する様に要求されている、そしてこれらの委員は赤十字奉仕代表として認められその地域内の奉仕計畫に關して責任をとり且つその地域内で各種の奉仕計畫を擔當すべき奉仕班長を指名する

奉仕團事業の發展及び活

るのである）

5、委員部及び分區からの現在及將來の篤志奉仕事業計畫に關する報告を研究し又それに關して進言をする

6、奉仕事業の數、奉仕者の數、奉仕の時間數等の統計を委員部及分區が報告する様な企畫を援助する

7、本部からの一般的な進言を基として篤志奉仕の特別表彰制度を細部的に進言し又授與式等の計畫を立てる

8、本部からの一般進言を基として制服、徽章ピン徽章等の使用に關する規定について進言する

9、方針の變更、新發展に關し支部參事を通じて本部の課長に進言したり相談をする

又本部の援助を要する時には本部との連絡を保つ様に常時心掛ける

10、支部及委員部の双方に關し責任を持つて奉仕團訓練講習會の計畫を援助しそれに參與する

11、宣傳事業を研究し工夫し進言し本部からの進言に基いて支部宣傳部係の長（支部振興課長又は之に從事する課の長）と共同でこの事業に參與する

12、支部、委員部、分區、分團委員會の會議の時期を決定し委員の任期を限定すると共に委員の後任補充方法の決定をする

B　委員部奉仕團委員會

委員部の奉仕團委員長は同時に支部奉仕團委員でありこの委員である故に委員部奉仕團委員に報告し之を訓練する爲に自らも充分な訓練と充分な知識を受ける、そして委員部奉仕團委員長はその委員會の委員各自が分區委員長或は分團委員長としてその仕事を履行し得る

字奉仕代表や奉仕班長の任務等を含んだ奉仕事業の着手に際して助けとなる細かい指示については後からの通報で記述することにする

各地方における赤十字奉仕者は全赤十字機構の中でも最も重要な人々であることは本社の幹部もよく承知している、そしてこれらの人々の協力によつて赤十字の國民への奉仕の進展計畫が成功するのである

⊙奉仕團の仕事は凡そ左の通りである

一、隣保共助公共福祉增進に關すること

1、共同作業、共同炊事、共同託兒

2、生活必需品の共同入手配給

3、留守人手のない際に協力

4、不幸な家庭の慰問激勵援助

二、衛生に關すること

1、家庭衛生の普及

2、街路の清掃、撤水、都市の美化

3、學校及團體の裁縫洗濯給食などに協力

4、救急看護處置の訓練

5、病者、姙産婦、乳幼兒ある家庭えの看護哺育に協力

6、病院患者慰問

三、災害の防止

1、交通事故の防止

2、火災の防止

四、公共公益團體の事業に協力

1、青少年の教化善導事業に協力

2、婦人教化事業に協力

3、社會教化並に救濟の事業に協力

4、盲聾施設事業に協力

五、赤十字の事務所で書記的な事務の援助をすること

六、災害救護に協力

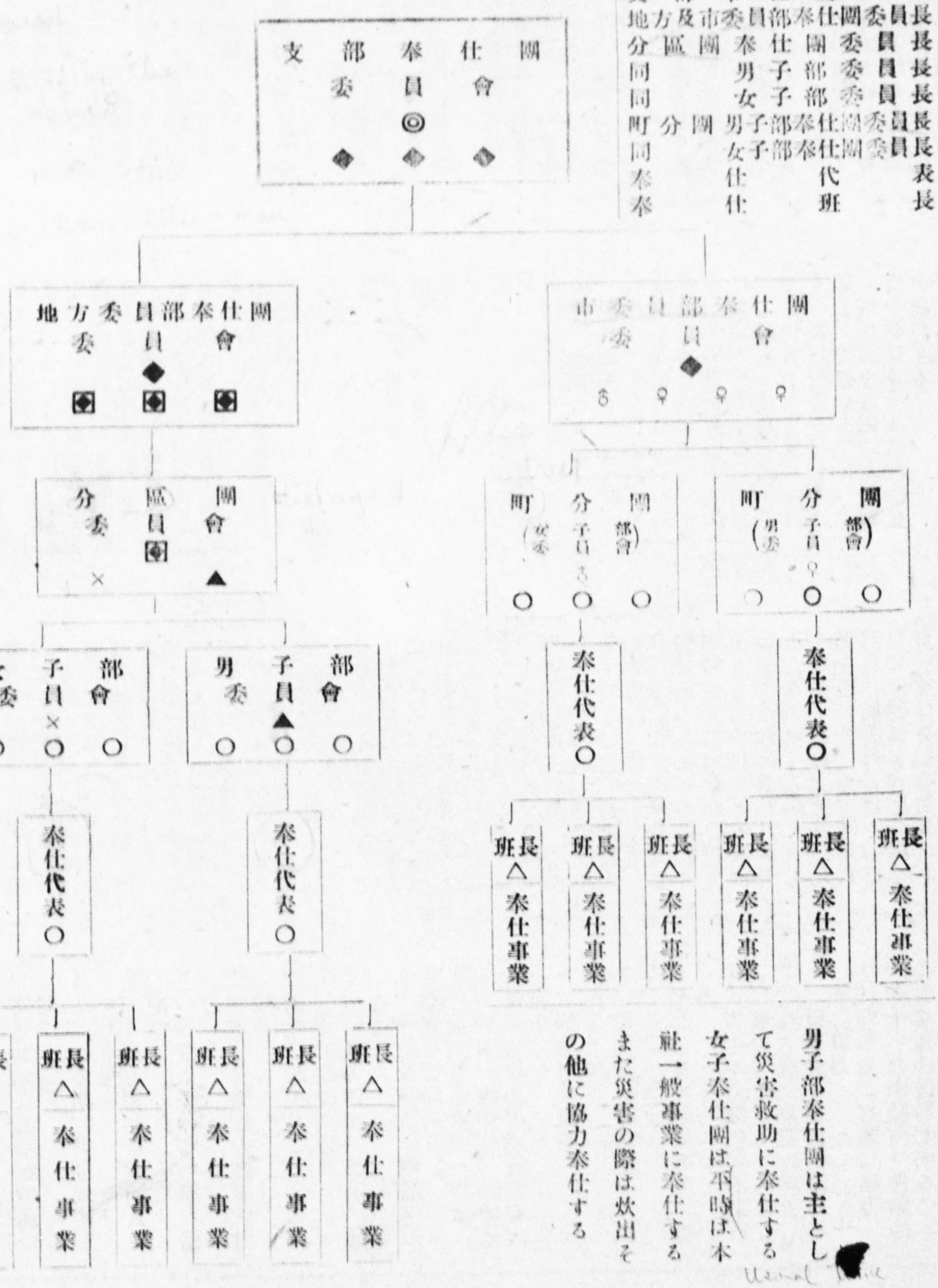
DECLASSIFIED E. O. 12065 SECTION 3-402 / NNDG NO. 775013

#24

日本赤十字社宮城支部

奉仕事業運營に關する組織圖表

◎ 支部奉仕委員長
◆ 地方及市委員部奉仕團委員長
◈ 分區團奉仕團委員長
▲ 同男子部委員長
× 同女子部委員長
♀ 町分團男子部奉仕團委員長
♂ 同女子部奉仕團委員長
○ 奉仕代表
△ 奉仕班長



男子部奉仕團は主として災害救助に奉仕する

女子奉仕團は平時は本社一般事業に奉仕するまた災害の際は炊出その他に協力奉仕する

Usual Time

救助委員會

務

産助

日赤施設の活動

本部支部の救護班 …… 支部五ヶ班

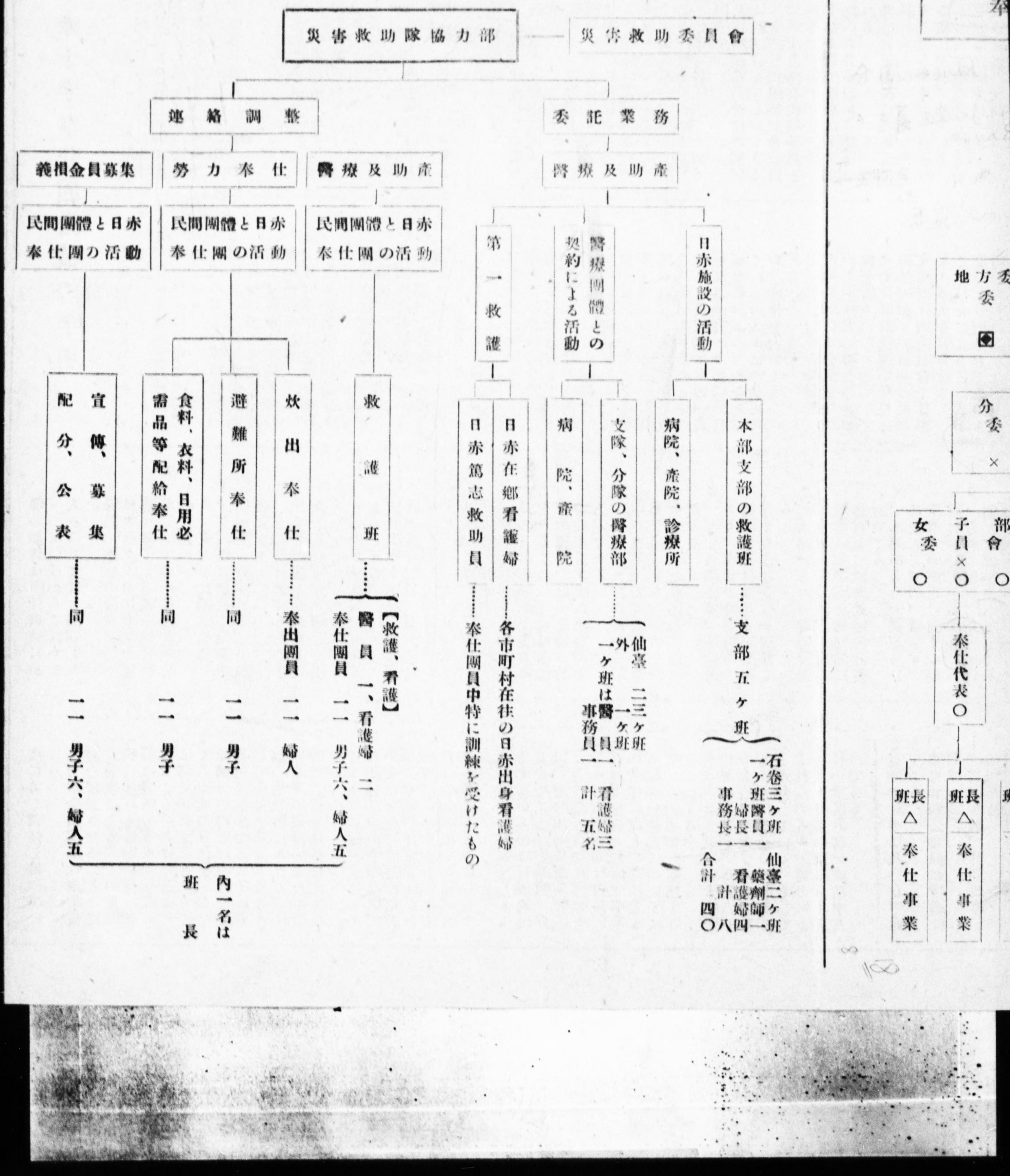
病院、産院、診療所

石巻三ヶ班
一ヶ班 醫員 一
婦長 一
事務長 一

仙臺二ヶ班
藥劑師 一
看護婦 四
計 八
合計 四〇

仙臺 二三ヶ班

DECLASSIFIED E. O. 12065 SECTION 3-402 / NNDG NO. 775013



DECLASSIFIED E. O. 12065 SECTION 3-402 / NNDG NO. 775013

#24

Japan Red Cross Miyagi Branch

⊂ Chart of the Administration of Volunteer Service Group

◎ Chief of the volunteer service committee of the branch

◆ Chief of the volunteer service group district and city committee section

◈ Village and town squad committee's chief

Miyagi Branch Volunteer Service Group Committee ◎ ◆ ◆ ◆

▲ Village & town squad Committee's Men's section chief

× Village & town squad committee Women's section chief

♀ Street (cho) Squad Men's Section Committee chairman (chief)

Committee Section of the district of the Volunteer Service Group Committee ◈ ◈ ◆ ◈

Committee Section of the city Volunteer Service Group ◆ ♀ ♀ ♀ ↑ Committee

Village & town squads' ◈ × ▲ Committee

(cho) Street squad Women's ↑ Committee ○ ○ ○

(cho) Street Squad Men's ♀ Committee ○ ○ ○

Women's section × Committee ○ ○ ○

Men's section ▲ Committee ○ ○ ○

Representative of the group ○

Group leader △ Project

Remarks

Men's section of the Volunteer Service Group chiefly works at disaster relief.

Women's section of the Volunteer Service Group co-operate with the general affairs and projects of Japan Red Cross at usual time. In case of disaster, they perform various activities.

↑ Street (cho) Squad Women's Section Committee chairman (chief)

○ Representative of the Volunteer Service group

△ Group leader of the volunteer Service Group

DECLASSIFIED E. O. 12065 SECTION 3-402 / NNDG NO. 775013

Col. Boling

Welfare — Send representative to the meet + make my apologies

JRS

TO : Lt. Col. Boling, Commanding Officer of Miyagi Military Gov't

FROM : Sanzaimon Nakazawa, Chairman of Sendai City Volunteers Group Establishment Preparation Committee

Eimatsu Okazaki, Chief of Sendai City Committee Section

Dear Sir;

The inaugural ceremony of the Sendai City Volunteers Service Group will be held as following. I think you are very busy, but I request the honor of your presence at theis ceremony to give us your encouragement.

Sincerely
Sanzaimon Nakazawa
Eimatsu Okazaki

September 15th, 1948

NOTES

1. Date : 20th September (Monday) 2:00 PM

2. Place : Auditorium of Tohoku University, Medical Department (this building is on your right, when you entered the front gate of medical department building)

3. Ceremony
   1. Opening ceremony declaration
   2. Opening address
   3. Development report by chairman of Establishment Preparation Com.
   4. Officer Appointment(Pres. of City Sv. Group, Chief of Branches, and Vice-chief .)
   5. Address of representative to officials
   6. Conference
   7. Address of Chief of Chapter
   8. Address of Chairman of City Committee Section
   9. Miyagi Pref. Governor's greeting
   10. MMGT Commanding Officer's greeting Prepare message —
   11. Closing Address
   12. Closing ceremony declaration

Translated by K Sakakibara

DECLASSIFIED E. O. 12065 SECTION 3-402 / NNDG NO. 775013

Red Cross
Volunteer Service Group

拝啓初秋の候貴下愈々御多祥の段賀し上げます。
さて仙臺市奉仕團結成式を左記に依り擧行することにしました、御繁忙の砌恐縮の至りに存じますが御奨励の思召を以て御來臨の榮を賜わり度御案内申上げます、

昭和二十三年九月十五日

仙臺市奉仕團結成準備委員長　中澤三左衛門
仙臺市委員部委員長　岡崎榮松

敬具

宮城軍政部指令ボーリング中佐殿

記

一、日　時　九月二十日（月）午後二時
二、場　所　東北大學医學部講堂（市電大学病院前下車西北一丁）
三、式次第
一、開式宣言
二、開會の挨拶
三、結成準備委員長経過報告
四、役員任命（市奉仕團委員長、分団委員長）
五、役員代表挨拶（分団副委員長）
六、協議
七、支部長挨拶
八、市委員部委員長挨拶
九、宮城縣知事兄辛

904

DECLASSIFIED E. O. 12065 SECTION 3-402 / NNDG NO. 775013

Red Cross Volunteer

仙臺市奉仕團結成準備委員長　中澤三左衛門
仙臺市委員部委員長　岡崎榮松
宮城軍政府指令官
ボーリング中佐殿

記

一、日時　九月二十日（月）午後二時
二、場所　東北大學医學部講堂（市電大学病院前下車西約一丁）
　　医学部正門入、右
三、式次第
　一、開式宣言
　二、開會の挨拶
　三、結成準備委員長経過報告
　四、役員任命（市奉仕團委員長、分団委員長、分団副委員長）
　五、役員代表挨拶
　六、協議
　七、支部長挨拶
　八、市委員部委員長挨拶
　九、宮城縣知事祝辞
　一〇、宮城軍政官祝辞
　一一、閉會の挨拶
　一二、閉式宣言

以上

(This means Volunteer Form)

(奉篤書式第一号)
(HŌTOKUSHOSHIKI NO.1)

Individual Record of a member of Japan Red Cross Volunteer Service Group
日本赤十字奉仕団員の個人記録票

奉仕事業の名称及び行はれる場所
Name of Volunteer Work and the place to be worked on.

団員姓名 Name of Member　　日 DATE

住　所 Adress

奉仕時間数 Hours Served

MONTH	DAY 1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31
1 月																															
2 〃																															
3 〃																															
4 〃																															
5 〃																															
6 〃																															
7 〃																															
8 〃																															
9 〃																															
10 〃																															
11 〃																															
12 〃																															

Volunteer

DECLASSIFIED E. O. 12065 SECTION 3-402 / NNG NO. 775013

DECLASSIFIED E. O. 12065 SECTION 3-402 / NNDG NO. 775013

Japan Red Cross

Monthly Report on Service Group

Prepared By Head of V.S.G. (HŌTOKU SHOSHIKI No.2)

日本赤十字　　（奉篤書式第二号）

奉仕班長の奉仕団月報

日 Date

奉仕事業の種類 Kinds of Service Work

奉仕者の数 Number of Worker

奉仕時間總数 Total Hours of Works

その他の報告 Other report

The Place Where ~~is~~ work~~s~~ were served

奉仕事業の行はれた場所

Name of the Head of the Service Group

奉仕班長姓名

His or Her Adress

奉仕班長住所

DECLASSIFIED E. O. 12065 SECTION 3-402 / NNDG NO. 775013

J.R.C.

Monthly Report Prepared By District or Town Service Group

日本赤十字分區又は町分団の奉仕団月報

(H.T.S.S. No.3)
(本篇書式第三号)

日 DATE

	奉仕事業の種数	数	奉仕者の数	奉仕時間
1	Kind of Service Work	Number	Number of Worker	Hours Served
2				
3				
4				
5				
6				
7				
	Total Works 奉仕事業の總数			
	Total Workers 奉仕者總数			
	Total Worked Hours 奉仕時間總数			

註: Remarks

Name of district or village group and its location
分区又は町分団の名称及び所在地

Name of the head person of the group
分区長姓名

Name of district Committee or TOWN Group Committee
分区委員長又は町分団委員長の姓名

DECLASSIFIED E. O. 12065 SECTION 3-402 / NNDG NO. 775013

J. R. C.

Monthly Report on Service Group Prepared By (H.T.S.S. No. 4)

日本赤十字 the Committee Dep't. (事務書式第四号)

委員部の奉仕團月報

1. 地方事務所、支庁委員部 District, (　　) 2. 市委員部 City Com. (　　) 3. 五大都市委員本部又は区委員部 5 biggest City Comm. (　　) 4. 東京都内区委員部 Com in TOKYO-TO. (　　)

委員部の種類により (　　) 内に ◎ 印をつけること

According to the sort of Committee put this ◎ mark in the blank (　　).

	奉仕事業の種類	事業の總数	奉仕者の数	奉仕時間	事業既報の分区又は町分団	事業未報の分区又は町分団
1	Kind of SERVICE WORK	TOTAL WORK	TOTAL WORKER	Hours Served.	2.	2.
2						
3						
4						
5						
6						
7						
8						
	奉仕事業總数 TOTAL Number of SERVICE WORK					
	奉仕者總数 TOTAL Number of SERVICE WORKER					
	奉仕時間總数 TOTAL WORKED HOURS					
	奉仕事業の行はれている分区又は町分団の数					
	奉仕事業の行はれていない分区又は町分団の数					

District or TOWN GROUP by which SERVICE WORK is being operated.

〃 〃 〃 is Not being operated.

J.R.C.

Monthly Report on Service Group of Prefectural Branch.

日本赤十字 支部の奉仕團月報

(奉萬書式第五号)
(H.T.S.S. No. 5)

	奉仕事業の種類	数	奉仕者数	奉仕時間	奉仕事業既報の委員部	奉仕事業未報の委員部
1	Kinds of service WORK	No.	Total Worker	SEVICE Hours	7	2
2						
3						
4						
5						
6						
7						
8						
	奉仕事業總数					
	奉仕者總数					
	奉仕時間總数					
	奉仕事業の行はれている委員部總数					
	奉仕事業の行はれていない委員部總数					

exactly same as those SHOWN in H.T.S.S. No. 4

DECLASSIFIED E. O. 12065 SECTION 3-402 / NNDC ON JUNNO. 775013

DECLASSIFIED E. O. 12065 SECTION 3-402 / NNDG NO. 775013

Welfare Section

File No. 24

Date 17 August

By Mrs. Jones

Organization contacted J. Red Cross

Contacted persons Mr. Kuroda
Miss Abe
Mr Walterhouse

Location MG

Purpose: Discussed public information program for Red Cross Activities.

Pertinent Facts

1. Coming Red Cross-Community Chest Joint Fund-Raising campaign. Scheduled to begin September 1st, the campaign "will not get into full swing till Oct. 1st".

2. Home Nursing Teaching Classes. Are to be conducted by Miss Abe in Sendai, beginning 23 August. ~~12 hours of instruction will be given to 10 wives~~ Housewives who are members of J. Red Cross Volunteer Service Groups are eligible. 10 members from each group will receive 12 hours of instruction on Sanitary measures, Home Care of ~~the Sick, Nutrition~~, and use of medical supplies.

Comments & Suggestions

Miss Yasui Abe, graduate of the Home Nursing Instructor's Course in Narashi near Tokyo, will teach the classes. She was the only person to attend the Instructor's training course from Miyagi.

3 Projects to be selected by Vol. Service Groups can be featured in news articles as soon as the newly elected group officials meet & select their ~~proj~~ community service projects.

4. 43 drawings are being sent to School children in America by Japanese school children - part of an exchange between American & Japanese Jr. Red Crosses

5. Medical Teams in Sendai & Ishinomaki were alerted by Prefecture during the 'floods' but NOT called. Mr. Kudo & Mrs. Kuroda made trips to flood areas to inspect damage & needs.

(over)

DECLASSIFIED E. O. 12065 SECTION 3-402 / NNDG NO. 775013

Mr. Walterhouse plans to write feature articles on Home Nursing, ~~Etc~~ Disaster Works, and

DA AGO FORM R-5533
6 NOV 47

other current	~~events~~	plans ~~&~~ ~~by~~ of Red Cross.		
Towards end of august, he will arrange radio				
time for Ms. Kurodo who will speak on the				
5 main functions of Red Cross and the difference				
between wartime & postwar activities.				

Note: Attached are copies of forms to be used by Volunteer Service Groups. These are being mailed to each group.

PHYSICAL INVENTORY OF MOTOR VEHICLES

(except bicycles and materials handling equipment)

Item No. (a)	Nomenclature (b)	Serviceable: Unused (c)	Serviceable: Used (d)	Unserviceable but repairable (e)

Reporting command

Address

Reports Control Symbol CSGSP-(OT)-163

CSGSP-(OT)-163

DECLASSIFIED E. O. 12065 SECTION 3-402 / NNDG NO. 775013

赤十字家庭看護手引

赤十字家庭看護法の紹介

御家庭の奥様ならびに若い御婦人方に！

一般の人々の爲に赤十字家庭看護法の紹介

皆さんは思ひがけない病氣にかゝられたときとか、お家庭の中に急にご病人がお出來になつた時などには、どうしたらよいかといふ心配と不安とで、夜もろくろくおやすみになることが出來ないような苦しい經驗をお持ちになつたことがきつとお有りでしょう。また日日健康に惠まれた生活を營みながらも、あの忌わしい傳染病にかゝらないようにと、いろいろ努力工夫をしていられることと思います。

けれど保健と看護に對する知識と技術とをしつかりと持つてさえいれば、この二つの問題は割合にたやすく解決されてゆくものであり、そればかりか保健的な生活をすることが出來て、皆様の日常生活はどんなに樂しく明かるくなることでしよう。

皆様は病氣になられたとき、お醫者様を心からご信賴になりますが、それに反し多くのお醫者様は、家庭で看護なさる方々を信用なさるでしようか？

ある時こんな事がありました。

「花子さんはある急病で一晩中苦しみました。家の人たちはみんな非常に不安でした。そこでお母様があわたゞしい氣持で、お醫者様に電話をかけましたが、病狀についてお醫者様のごく簡單な質問にもはつきりと答へられなかつたので、様子がさつぱりわからないものですからお醫者様は眞夜中にもかかわらずわざわざ診察に來て下さいました。診察して見ると、花子さんの病氣は大したことはないとわかりました。そこでお醫者様は簡單な看護法を教えて歸られました。しかしお母様は看護法に自信がないし、そのうえ、氣も轉倒していますからお醫者様も不安な氣持で歸つて行かれたことでせう。」

こんな場合、家庭の人がお醫者様の言われるような簡單な看護法をもよく知つていて、それが實際に手際よく出來たならば、どんなにいいでしよう。

あのチフスとか赤痢、ヂフテリヤなどいふ恐ろしい傳染病といえども、私どもの日常の生活を衛生的にすればめつたに罹るものではありません。また、もしも不幸にして家庭の一人に傳染病が發病した場合には、それを家庭の人に、また他のご家庭に絶對に傳染しないようにすると、私たちの社會から傳染病といふものはだんだんに消えていきます。それもごく簡單な方法によつて行うことが出來るのです。では、どうすればよいのでせう？。また、衛生的な生活をすることによつて私どもは健康になり、健康になれば私たちは幸福な生活

DECLASSIFIED E. O. 12065 SECTION 3-402 / NNDG NO. 775013

あゝ時さんな事がありました。

一花子さんはある急病で一晩中苦しみました。家の人たちはみんな非常に不安でした。そこでお母様があわたゞしい氣持で、お醫者様に電話をかけましたが、病狀についてお醫者様のごく簡單な質問にもはつきりと答へられなかつたので、様子がさつぱりわからないものですからお醫者様は眞夜中にもかかわらずわざわざ診察に來て下さいました。診察して見ると、花子さんの病氣は大したことはないとわかりました。そこでお醫者様は簡單な看護法を教えて歸られました。しかしお母様は看護法に自信がないし、そのうえ、氣も轉倒していらるので、それさえなかなか出來ませんでした。こういふ風ですからお醫者様も不安な氣持で歸つて行かれたことでせう。」こんな場合、家庭の人がお醫者様の言われるような簡單な看護法をもよく知つていて、それが實際に手際よく出來たならば、どんなにいゝでしよう。

あのチフスとか赤痢、ヂフテリヤなどいふ恐ろしい傳染病といえども、私どもの日常の生活を衛生的にすればめつたに罹るものではありません。また、もしも不幸にして家庭の一人に傳染病が發病した場合には、それを家庭の人に、また他のご家庭に絶對に傳染しないようにすると、私たちの社會から傳染病といふものはだんだんに消えていきます。それもごく簡單な方法によつて行うことが出來るのです。では、どうすればよいのでせう？。また、衛生的な生活をすることによつて私どもは健康になり、健康になれば私たちは幸福な生活を營むことが出來るようになるものです。それではどうすればそれが出來るのでしよう？

赤十字家庭看護法をおならい下さい。

日本赤十字社は皆様のためにつぎのような内容の講習會を開いています。

第一部

一、病氣にならないように何時も健康であるためには、日常食物をどんなように食べたらよいか、どうしてエネルギーの消耗を防ぐか。

二、傳染病の豫防のためにはどうすればよいか。そのためには必要な手の洗ひ方、病人から汚ないものの合理的な處置の仕方、病人が出來た時にはどうするか、エプロンの掛け方とり方、病人の様子の見方、お醫者様への報告の仕方、病人を清潔にし出來るだけ樂にしてあげる方法、寢ている病人の体の拭き方と食事の食べさせ方、湯たんぽの入れ方温濕布、吸入、浣腸の仕方、簡單な傷の手當

三、醫者から命ぜられた簡單な手當をどうして上手にするか。お教へする時間は一回二時間ずつ隔日に六回、全部で十二時間であります。此の方法が最もよい習ひ方であります。教師は赤十字家庭看護法專門の先生で一人一人手を取つて面白く實習しながら教えます。これからの文化日本の社會にあつては、一軒の家に少なくとも一人はこの知識を持つことを必要としします。

御希望の方は日本赤十字社宮城支部へお問合せ下さい。

日本赤十字社

DECLASSIFIED E. O. 12065 SECTION 3-402 / NNDG NO. 775013

Guide for Home Nursery Course of
Jap. Red Cross

1st part expresses the importance & necessity of home nursery, quoating an episode how a mother, without any knowledge of home nursery, has been perplexed at her daughter's suddenly becoming feverish.

Program of the Home Nursery Course
Sponcered by Red Cross

Part I. Home Nursery

① In order to preserve our health, what kind of food are available for us? How to avoid the mere waste of physical energy.

② How to prevent infectious disease? How to cleanse hands? How to do with the excrements of a patient. What to do when a member of a family get sick? How to put on & take off an apron? How to observe a patient? How to give reports of the case? How to keep clean the patient & make him feel easy? How to wipe the body of the patient? & the way of ~~feeding~~ giving food.

DECLASSIFIED E. O. 12065 SECTION 3-402 / NNDG NO. 775013

Idot water bottle, the tecnique of compress.
Idow to use an inhaler id injection instrument
to the bowls. Some treatements appliable to
slight cuts wounds.

3. Schedule

2 hours a day 6 times every other day
Alternatively 12 hours in total

Instructor is a specialist of home nusery
of Jap. Red Cross. Some knowledge about
home nusery is inevidable unavoidable to every house
wives.

DRAFT

Suggested Projects for Voluntary Service Group of Red Cross

I Settlement Work & public Welfare Activities to Increase Happiness & of the Community

Take up

1. Mass-work, mass-cooking & co-operate with day nursery activities.
2. Mass purchase & dilivery of daily necessities,
3. To look after the house in another's absence.
4. To visit the needy families in order to encourage & help.

II Activities concerning Hygeene

1. Propagation of home nursery
2. Cleaning & watering streets & make the city neater.
3. Co-operate with school-lunch supply or any other mass-cooking
4. Training course of first aid.
5. To visit & co-operate those who have sick person, pregnant woman or baby in their homes and trouble with shortage of labour HANDS.
6. To visit the sick in hospital.

III. Prevention of Accidents

1. Prevention of traffic accidents.
2. Prevention of fires Projects of

IV. To Co-Operate with Community or Public Welfare Organization

1. To co-operate with reforming juveniles & their home training of all children
2. To cultivate & enlighten women
3. To co-operate the training of the people aiming at to ~~be~~ make them good civilians. To co-operate ~~Some~~ some relief work.
4. To co-operate with institutions or projects for the deaf & blind.

V. To help Red-Cross Officials at the Red Cross Office in some general office work.

VI. To co-operate disdaster relief activities.

DECLASSIFIED E. O. 12065 SECTION 3-402 / NNDG NO. 77501

DECLASSIFIED E. O. 12065 SECTION 3-402 / NNDG NO. 775013

一、隣保共助公共福祉増進に関すること
1. 共同作業、共同炊事、共同託兒に協力
2. 生活必需品の共同入手、配給
3. 留守人手のない際に協力
4. 不幸な家庭の慰問、激励、援助

二、衛生に関すること
1. 家庭衛生の普及
2. 街路の清掃、撒水、都市の美化
3. 学校及團体の給食に協力
4. 救急看護處置の訓練
5. 病者、姙産婦、乳幼兒ある家庭元の看護、嘯目に協力
6. 病院患者慰問

三、災害の防止
1. 交通事故の防止
2. 火災の防止

四、公共公益團体の事業に協力
1. 青少年の教化善導事業に協力
2. 婦人教化事業に協力
3. 社會教化並救濟の事業に協力
4. 盲唖施設事業に協力

五、赤十字の事務所にて書記的な事務の援助をなすこと
[illegible]

日本赤十字社宮城支部

DECLASSIFIED E. O. 12065 SECTION 3-402 / NNDG NO. 775013

3. 留守人手のない際に協力
4. 不幸な家庭の慰問、激励、援助

二、衛生に関すること
1. 家庭衛生の普及
2. 街路の清掃、撒水、都市の美化
3. 学校及團体の給食に協力
4. 救急看護處置の訓練
5. 病者、姙産婦、乳幼児ある家庭之の看護、嘱目に協力
6. 病院患者慰問

三、災害の防止
1. 交通事故の防止
2. 火災の防止

四、公共公益團体の事業に協力
1. 青少年の教化善導事業に協力
2. 婦人教化事業に協力
3. 社會教化並救濟の事業に協力
4. 盲唖施設事業に協力

五、赤十字の事務所にて書記的な事務の援助をなすこと

六、災害救護に協力

DECLASSIFIED E. O. 12065 SECTION 3-402 / NNDG NO. 775013

Item #2

日本赤十字社宮城支部

赤十字奉仕団

Sendai City Renbokoji
Toricho
Mukaiyama
Azamachi
Minamizaimokucho.
Kamisugiyamadori
Nagamachi
Hachiman
Minamikoijumi
Kitarokubancho.

5.194
5.067
10.261

DECLASSIFIED E. O. 12065 SECTION 3-402 / NNDG NO. 775013

日本赤十字社宮城支部

Kurihara gun Ikigate Tsukidaté
Katta gun Otaira
Miyagi gun Urato
Tôda gun Fudodo Fudôdô

1.549
525
2.074
10 261
12,335

5194
1549
6743

5067
525
5592

DECLASSIFIED E. O. 12065 SECTION 3-402 / NNDG NO. 775013

Welfare Section

File No. 34

Date 10 August

By Mrs. Jones

Organization contacted J. Red Cross Vol. Service Contacted Persons Mr. Kudo
Mr. Kurodo
Miss Abe

Location Red Cross Hospital

Purpose: Review Volunteer Service Group Program to date.

Pertinent Facts:

1. Meeting of Vol. Service Group Chairmen is to be held 20 August to discuss a list of projects and select ones most suitable for their areas. (See attached Item #1 for subjects to be discussed. So far, No projects have been started.

2. 10 groups have been formed in Sendai and 4 elsewhere in Miyagi with a total membership of 12,335. Of these 6,743 are men while 5,592 are women. (See attached item #2 for names of groups.) All the groups have met and elected officials.

3. Japanese Red Cross Headquarters has sent the remaining letters of instruction, bringing their files up to date with our at Mb. Copies of V (on Records) are being sent to all the groups.

Comments & Suggestions:

4. The Home Nursing Course was scheduled to begin this week but has been postponed to 23 August as the Obon festival season is beginning and the housewives will be busy. Miss Yasui Abe, graduate Miyakoshi Home Nursing Course (near Tokyo) will be the instructor. E 2 hour lectures will be given every day for 12 days but will alternate ~~be~~ each day between two schools, giving each group a day of practice at home. Higashi-Ni Bancho and Minami Yamcho were the 2 ~~schools~~ groups scheduled for this month. (2 school districts a month.) 10 Women from each group were to attend. All the equipment is ready.

5. Information programs via radio and press were discussed. They have none, saying radio and press will not accept advertisements. Also mentioned the war time activities of Red Cross being a handicap in the minds of persons. They were advised that a conference could be arranged with Mr. Walker house for purpose of devising & getting info. programs for Vol. Services and other new

Branch Number _____

Organization _____

APO _____

HEADQUARTERS EIGHTH ARMY
EIGHTH ARMY EXCHANGE
APO 343

Cost Mdse. _____
Retail Mdse. _____
KDM Mdse. _____ Dept. _____
(Check one, if KDM Mdse., show dept. No.)

25 NOV. 1947
PHYSICAL INVENTORY

Page No. _____ of _____ Pages

NZN Page 4 of 4 Pages

Date Ending _____ 19____

1 NO.	2 CLASS OR LINE NUMBER	3 ITEM	4 UNIT	5 UNIT SELL	6 QUANTITY	7 TOTAL SELL	8 UNIT COST	9 TOTAL COST
	NZN 31.04	Tickets, Pin, Silvertip	1000				.61	
	NZN 31.06	Tickets, Price, Celluloid	1000					
		* * * * * * *						
	NZN 33.00	Wood, Plastic, 1 lb	ea					
		* * * * * * *						

DECLASSIFIED E. O. 12065 SECTION 3-402 / NNDG NO. 775013

Activities of Red Cross. They were advised to prepare some ideas for publicity to bring to the conference.

6. 1 boy and 1 girl from Junior Red Cross are attending the Jr. Red Cross camp in Kanto Region to which the American Red Cross donated $500,000.

Note: Mr. Kuroda is still the only paid Volunteer Service Worker

The letter on Volunteer Service Advisory Committee is under study, having been received 3 days ago. . . . . .

Sent them Mr. Bilica's form on Democratic Procedure for meetings for possible use.

HEADQUARTERS EIGHTH ARMY
EIGHTH ARMY EXCHANGE
APO 343

Cost Mdse. _____
Retail Mdse. _____
KDM Mdse. _____ Dept. _____
(Check one, if KDM Mdse., show dept. No.)

25 NOV. 1947
PHYSICAL INVENTORY

Page No. _____ of _____ Pages
Date Ending _____ 19____

of 34 Pages

3	4	5	6	7	8	9
R ITEM	UNIT	UNIT SELL	QUANTITY	TOTAL SELL	UNIT COST	TOTAL COST
HAIR PREPARATIONS (Cont'd)						
Lotion Breck, #1A, 6 oz	ea	.65				
Lotion Breck, #1B, 6 oz	ea	.65				
Ogilvie, 8 oz	ea	.75				
Rinse,Hair,Asst'd(Marchands Large	ea	.20				
Rinse,Hair,Asst'd(Marchands Small	ea	.10				
Rinse,Hair,Asst'd(Nestle Large	ea	.18				
Rinse,Hair,Asst'd(Nestle Small	ea	.10				
Set, Wave, Charm Curl	ea	.70				
4 Set,Wave,Venida,6 oz(Rieser)	ea	.15				
* * * * * * *						
LEG-MAKE-UP						
.10 Beige, (Arden)	ea	.80				
.20 Bronze, (Arden)	ea	.80				
.50 Suntone, 10 oz (Gray)	ea	.80				
* * * * * * *						
The "Total Sell" of this page is ---->						

y _____ Counted by _____ Rechecked by _____ Extended by _____ Recomputed by _____

No. 33

(Signature of Inventory Officer)

DECLASSIFIED E. O. 12065 SECTION 3-402 / NNDG NO. 775013

DECLASSIFIED E. O. 12065 SECTION 3-402 / NNDG NO. 775013

21 July

Lt. Overstreet:

Please give them my regrets and make whatever arrangements, if any, you think wise.

B

DECLASSIFIED E. O. 12065 SECTION 3-402 / NNDG NO. 775013

July 20, 1948

to -- Lt. Col. Boling

Miyagi M.G.T.

Dear Sir;

We are very glad to hear you are in good health. Well, the inaugural meeting of Kita Rokubancho Dep't. of Sendai-city Red Cross Volunteer Service Group (Miyagi Branch of Japan Red Cross Society) shall be held as following.

We are heartily waiting for your attendance and wish you will give us some advice.

Notice;

date ----- (Tuesday) July 27, at 1 p.m.
place ---- Kita Rokubancho Primary School

Yours very truly,

kenji Kikuchi
chief, the committee
of arrangements.

(Translated by N.Yokoyama)

C. O. ____
Ex.O. ____
Adj. ____
Det.CO ____
Econ. ____
Ed. ____
Info. ____
Lab. ____
Leg. ____
Wel. ____
Hlth ____

DECLASSIFIED E. O. 12065 SECTION 3-402 / NNDG NO. 775013

July 20, 1948

to -- Lt. Col. Boling
Miyagi M.G.T.

Dear Sir;

We are very glad to hear you are in good health.

Well, the inaugural meeting of Minami Koizumi Dep't. of Sendai-city Red Cross Volunteer Service Group (Miyagi Branch of Japan Red Cross Society) shall be held as following.

We are heartily waiting for your attendance and wish you will give us some advice.

Notice;

date ----- (saturday) July 24, at 2 p.m.
place ---- Minami Koizumi Primary School

Yours very truly,

Yuzaburo Kanayama
chief, the committee
of arrangements.

(Translated by N.Yokoyama)

C.O. B
Ex.O. 123
Adj.
Det.CO.
Econ.
Ed.
Info.
Lib.
Leg.
Wel.
Hlth.

DECLASSIFIED E. O. 12065 SECTION 3-402 / NNDG NO. 775013

Welfare Section

File No. _____

Date 27 July

By Mrs. Jones

Organization contacted Red Cross Vol. Workers

Location Rita-RokkuBancho School.

Persons Contacted Persons: Mr. Kudo: Director
Mr. Kikuchi - President of Vol. Worker's Group.
MR Hoshi - City HALL

Purpose:

Attended meeting and spoke on Volunteer Services projects in America and Japan.

Pertinent Facts: 50 men and women were present. A president, Mr. Kikuchi, and 3 vice presidents were Nominated and Accepted their offices. Red Cross official explained the works of Red Cross, A Home Nursing Course is to be started in August.

In speech, selection of a social service project either in hospitals or in schools and playgrounds was urged.

Comments & Suggestions

DECLASSIFIED E. O. 12065 SECTION 3-402 / NNDG NO. 775013

5 July

Mr. Dulce
Lt. Overstreet

I will be unable to attend, because of previous plans. Please express my regrets and try to have team members present, if practicable. TS

DECLASSIFIED E. O. 12065 SECTION 3-402 / NNDG NO. 775013

Translation (Hk.)

file 24

TO: Commander, M. M. g. T.

From: Masao Sasaki, Chairman of the Organization Committee.

Date: July 2, 1948.

You are cordially invited to attend the opening ceremony of the Naganuchi Branch of the Japan Red Cross Sendai Volunteer service group to be held on saturday, July 10 at 2 p. m: at the Naganuchi Primary school.

C.O. ✓
Ex.O.
Adj.
Det.CO.
Econ.
E d.
Into.
La b.
Le s.
Wel.
Hlth.

DECLASSIFIED E. O. 12065 SECTION 3-402 / NNDG NO. 775013

益々御清栄の段お慶び申上げます

豫て結成準備中でありましたる日本赤十字社宮城支部仙台市赤十字奉仕団長町分団の発団式を左記によつて挙行致しますから斯道御奬励の恩召しを以て御臨席の栄を得度御案内申上げます

記

月日時　七月十日（土）午後二時

場所　長町小學校

以上

昭和二十三年七月二日

結成準備委員長　佐々木正雄

宮城軍政府指令官殿

日本赤十字社宮城支部

DECLASSIFIED E. O. 12065 SECTION 3-402 / NNDG NO. 775013

Translation (1ck.)

To: Commander, M. M. g. T.

From: Kesanojō Iwabuchi, Chairman of the Organization Committee.

Date: July 2, 1948.

You are cordially invited to attend the opening ceremony of the Hachiman Branch of the Japan Red Cross Sendai Volunteer Service Group to be held on Saturday, July 10 at 2 p. m. at the Hachiman Primary School.

C. O. ____
Ex. O. ____
Adj. ____
Det. CO ____
Econ. ____
E d. ____
Into. ____
La b. ____
Les. ____
Wel. ____
Hlth. ____

DECLASSIFIED E. O. 12065 SECTION 3-402 / NNDG NO. 775013

日本赤十字社宮城支部

益々御清勝の段お慶び申し上げます

豫て結成準備中でありました日本赤十字社宮城支部仙臺市赤十字奉仕団八幡介団の発団式を左記によつて挙行致しますから斯道御奬励の恩召しを以て御臨席の榮を得度御案内申し上げます

記

月日時　七月十日(土)午後二時

場所　八幡小學校

以上

昭和二十三年七月二日

結成準備委員長　岩渕今朝之丞

宮城軍政府指令官殿

DECLASSIFIED E. O. 12065 SECTION 3-402 / NNDG NO. 775013

File 24

日本赤十字社宮城支部仙台市本社固上杉山通分団規約（案）

第一條　本團は日本赤十字社宮城支部仙台市本社固上杉山通分團と稱ずる

第二條　本團は本社の趣旨を以て左の區域を以て本團の地域と上杉山通一丁目　光禅寺通北側　同　一丁目　北側　大町　一丁目　北側

第三條　本團の事務所は上杉山通一丁目　光禅寺通北側　同　一丁目　北側　大町　一丁目　北側に置く

第四條　本團員は上杉山通小学校區域とし、その班を置く

第五條　本團員は満十八才以上の者にして本團に登録されて居る者とする

第六條　本團に左の役員を置き、任期は二箇年とし、再任を妨げず。

一、分團役員

分團長　一名　副分團長　三名　委員　若干名

副分團長は分團長を補佐し、分團長事故ある時は之を代理する

委員は分團長の命を受け、分團に関する庶務に関し、分團長は團務を総理し、分團長事故ある時は之を代理する

二、班役員

班長　一名　副班長　二名　委員　若干名

副班長は班長を補佐し、班長事故ある時は之を代理する

委員は團長の命を受け、庶務に関し、會計事務に関したがつて會計委員は團長の命を受け、會計事務に関したがつてこれに當たる

第七條　總會は毎年一回開くが、臨時總會は必要により役員會の議決を經てこれを開くことができる

分團役員會は臨時之を開く。會議は分團長之を召集し、分團の會議に於ても班に於ても會議に關する事項を審議する

第八條　本團の目的を達成するため左記事業を行う

一、平常時に於ける事業

1. 公益團体の事業に協力
2. 家庭奉仕
3. 救護員養成
4. 赤十字思想普及
5. 救護材料
6. 社會奉仕
7. 自衛奉仕
8. 衛生、防疫、防空、防毒、防火、救護に関する事項の協力
9. 其の他

二、災害時に於ける事業

1. 公益團体の事業に協力
2. 家庭奉仕
3. 救護員養成
4. 赤十字思想普及
5. 救護材料
6. 社會奉仕
7. 自衛奉仕
8. 衛生、防疫、防空、防毒、防火、救護に関する事項の協力
9. 其の他

第九條　本團の事業に要する経費は、分團員の會費、寄附金、その他の收入を以て之に充てる

第十條　本團員は、分團の事業に協力するの外、毎月一回以上集會して、赤十字の精神を涵養し、救護に関する知識技能の向

DECLASSIFIED E. O. 12065 SECTION 3-402 / NNDG NO. 775013

第六條 本團に左の役員を置き任期を貳ヶ年とする、但再任を妨げない。

一、分團役員

分團長 一名 副分團長 三名 委員 若干名

分團長、副分團長は分團員が選挙する

委員は分團長之を委嘱する

分團長は團務を總理し、分團を代表する

副分團長は團長を補佐し、團長事故ある時は之を代理する

委員は團長の命を受け團務を處理する

重要事項に関して諮問を、會計事務を掌理する

ため會計委員を置くことができる

二、班役員

班長 一名 副班長 二名 委員 若干名

班長、副班長は班長の主選による、委員は班長之を委嘱する

總會は年一回開く、臨時總會は必要により役員會に諮り之を開くことができる

分團役員會は臨時之を開く、議長は分團長之に當る、班に於ても班會議を開く、會議は分團の會議に準ずる

第七條 本團の目的を達成するため左記事業を行う

一、平常時に於ける事業

人、社會奉仕

1、公共團体、公益團体の事業に協力

2、家庭奉仕

い、維産婦ある家庭に協力

ろ、病者、乳幼児ある家庭の看護、哺育に協力

は、不幸な家庭の慰問、激励援助に協力

3、救出奉仕

二、災害時に於ける事業

人、救護奉仕

2、看護奉仕

3、救出奉仕

4、物資、配給奉仕

5、避難所奉仕

第九條 第八條の災害時に於ける事業を行うため奉仕部を組織し、分團員はその何れかに属し必要な訓練を受ける

前條第二項の奉仕部に部長、副部長を置き分團長之を委嘱する

第十條 本團は災害時に努力奉仕する協力團体と緩め連絡し置き一達として活動する

第十一條 本團は災害時委員部より出動方傳達された場合所要員数を出動させる

第十二條 奉仕團の團旗、服装、標章は左記に依る

一、分團旗

二、服装、標章

奉仕作業の種類によつて活動し易い服装をする

團員章は平常及團の事業に從事する時佩用する

團員が災害奉仕活動をする時には災害奉仕章を概ね左腕に附する

第十三條 本團の経費は補助金及寄附金を以て之に充てる

第十四條 本團の事業成績は毎年三月他臺市奉仕團長に報告する

DECLASSIFIED E. O. 12065 SECTION 3-402 / NNDG NO. 775013

RULES (BILL)

SENDAI VOLUNTEER SERVICE GROUP KAMISUGIYAMADŌRI SQUAD OF JAPANESE REDCROSS ASS. MIYAGI BRANCH.

ARTICLE 1. THIS GROUP IS CALLED " SENDAI VOLUNTEER SERVICE GROUP KAMISUGIYAMADŌRI SQUAD OF JAPANESE REDCROSS ASS. MIYAGI BRANCH.

ARTICLE 2. THE OBJECT OF THIS GROUP IS TO CO-OPERATE THE UNDERTAKING OF RED-CROSS ASS. FOLLOWING THE PHILANTHROPIC SPIRIT AND SOCIETY JUSTICE.

ARTICLE 3. THE WARD OF THIS GROUP EQUALS KAMISUGIYAMADŌRI PRIMARY SCHOOL WARD. AND THE SECTIONS ARE AS FOLLOWS:

KAMISUGIYAMADŌRI SECTION; NISHIKIMACHI SECTION; KŌZENJIDŌRI SECTION; SUGIYAMADŌRI SECTION; GEKICHŌ SECTION; KŌTŌDAIDŌRI SECTION; DAINOHARA SECTION; KITAROKU SECTION.

ARTICLE 4. THE OFFICE OF THIS GROUP IS KAMISUGIYAMADŌRI PRIMARY SCHOOL.

ARTICLE 5. THE MEMBER OF THIS GROUP SHOULD BE MEN AND WOMEN ABOVE 18 YEARS OLD HAVE JOINTED JAPANESE REDCROSS ASSOCIATION. When their

DECLASSIFIED E. O. 12065 SECTION 3-402 / NNDG NO. 775013

CORRECTION

THIS DOCUMENT

HAS BEEN REPHOTOGRAPHED

TO ASSURE LEGIBILITY

RULES (BILL)

SENDAI VOLUNTEER SERVICE GROUP KAMISUGIYAMADŌRI SQUAD OF JAPANESE REDCROSS ASS. MIYAGI BRANCH.

ARTICLE 1. THIS GROUP IS CALLED "SENDAI VOLUNTEER SERVICE GROUP KAMISUGIYAMADŌRI SQUAD OF JAPANESE REDCROSS ASS. MIYAGI BRANCH.

ARTICLE 2. THE OBJECT OF THIS GROUP IS TO CO-OPERATE THE UNDERTAKING OF RED-CROSS ASS. FOLLOWING THE PHILANTHROPIC SPIRIT AND SOCIETY JUSTICE.

ARTICLE 3. THE WARD OF THIS GROUP EQUALS KAMISUGIYAMADŌRI PRIMARY SCHOOL WARD. AND THE SECTIONS ARE AS FOLLOWS:

KAMISUGIYAMADŌRI SECTION; NISHIKIMACHI SECTION; KŌZENJIDŌRI SECTION; SUGIYAMADŌRI SECTION; GEKICHŌ SECTION; KŌTŌDAIDŌRI SECTION; DAINOHARA SECTION; KITAROKU SECTION.

ARTICLE 4. THE OFFICE OF THIS GROUP IS KAMISUGIYAMADŌRI PRIMARY SCHOOL.

ARTICLE 5. THE MEMBER OF THIS GROUP SHOULD BE MEN AND WOMEN ABOVE 18 YEARS OLD HAVE JOINTED JAPANESE REDCROSS ASSOCIATION. When their name is written on the list of name in squad, they become newly a member of this group.

DECLASSIFIED E. O. 12065 SECTION 3-402 / NND NO. 775013

SECTION ; KŌZENJIDŌRI SECTION ; SUGIYAMA-
DŌRI SECTION ; GEKICHŌ SECTION ; KŌTŌDAI-
DŌRI SECTION ; DAINOHARA SECTION ; KITA-
ROKU SECTION.

ARTICLE 4. THE OFFICE OF THIS GROUP IS KAMI-
SUGIYAMADŌRI PRIMARY SCHOOL.

ARTICLE 5. THE MEMBER OF THIS GROUP SHOULD BE
MEN AND WOMEN ABOVE 18 YEARS OLD HAVE JOINTED
JAPANESE REDCROSS ASSOCIATION. When their
name is written on the list of name, in squad,
they become newly a member of this
group.

ARTICLE 6. THE FOLLOWING OFFICERS ARE SET UP
IN THIS GROUP, AND THE term OF THESE
OFFICES' SERVICE ARE TWO YEARS. BUT IT IS
FREE TO be REAPPOINTED.

1. THE OFFICERS OF squad. person.
THE CHIEF OF squad ; 1 V, THE VICE-CHIEF OF
squad ; 3 V, persons COMMITTEE ; SOME PERSONS
THE CHIEF AND VICE-CHIEF OF squad. ARE
ELECTED BY THE MEMBERS OF squad.
THE COMMITTEES ARE MADE A REQUEST BY THE
CHIEF OF squad.

(OVER)

DECLASSIFIED E. O. 12065 SECTION 3-402 / NNDG No. 775013

THE CHIEF OF squad MANAGES THE BUSINESS in the squad, AND REPRESENTS THE squad.

THE VICE-CHIEF OF squad ASSISTS THE CHIEF OF squad, WHEN THE CHIEF OF squad SHOULD HAVE A HITCH.

THE COMMITTEES MANAGE THE BUSINESS OF squad BY THE ORDER OF THE CHIEF OF squad.

THE ADVISER AND ACCOUNTS COMMITTEE are able to BE SET UP, AND THE ADVISER QUESTIONS THE IMPORTANT MATTER. THE ACCOUNTS COMMITTEE TAKES CHARGE OF ACCOUNTS BUSINESS.

2. THE OFFICER OF section

THE NUMBER OF THE CHIEF OF section: 1, THE NUMBER OF THE VICE-CHIEFS OF section; 2, THE NUMBER OF THE COMMITTEES; SOME PERSONS..

THE CHIEF OF section AND VICE-CHIEFS OF section ARE ELECTED BY MUTUAL VOTE OF THE section MEMBERS. THE COMMITTEES ARE MADE A REQUEST BY THE CHIEF OF .

ARTICLE 7. THE GENERAL MEETING IS HELD ONCE A YEAR. THE TEMPORARY GENERAL MEETING BE ABLE TO HOLD BY THE OFFICERS' MEETING, WHEN IT IS

ACCOUNTS COMMITTEE TAKES CHARGE OF

DECLASSIFIED E. O. 12065 SECTION 3-402 / NND NO. 775013

ACCOUNTS COMMITTEE TAKES CHARGE OF ACCOUNTS BUSINESS.

2. THE OFFICER OF section (THE NUMBER OF THE CHIEF OF) section: 1, (THE NUMBER OF) THE VICE-CHIEFS OF section; 2, THE NUMBER OF THE COMMITTEES; SOME PERSONS..

THE CHIEF OF section AND VICE-CHIEFS OF section ARE ELECTED BY MUTUAL VOTE OF THE section MEMBERS. THE COMMITTEES ARE MADE A REQUEST BY THE CHIEF OF .

ARTICLE 7. THE GENERAL MEETING IS HELD ONCE A YEAR. THE TEMPORARY GENERAL MEETING BE ABLE TO HOLD BY THE OFFICERS' MEETING, WHEN IT IS NEED.

THE OFFICERS' MEETING OF SQUAD HOLD AT THEIR CONVENIENCE, AND THE CHAIRMAN IN THE MEETING IS DONE BY THE CHIEF OF SQUAD. IN THE section THE CONFERENCE is held as well as squad in the means..

ARTICLE 8. THIS GROUP PERFORMS FOLLOWING UNDERTAKING TO ATTAIN ITS OBJECT.

1. THE UNDERTAKING IN ORDINARY TIMES.

1. SOCIAL SERVICE

(A) TO CO-OPERATE THE UNDERTAKING OF

DECLASSIFIED E. O. 12065 SECTION 3-402 / NNDG NO. 775013

PUBLIC PARTY AND ONE PARTY FOR PUBLIC GOOD.

(B) TO CO-OPERATE THE NURSING IN HOSPITAL.

(C) TO CO-OPERATE THE CO-OPERATIVE WORK, CO-OPERATIVE COOKING AND CO-OPERATIVE HELP FOR CHILDREN.

(D) TO CO-OPERATE THE SUPPLYING WITH FOOD FOR SCHOOL AND for party.

(E) TO CO-OPERATE CLEANING, SANITATION AND CONSOLATION.

(F) TO CO-OPERATE PRODUCTION, TRANSPORTATION, COMMUNICATION AND DISTRIBUTION.

(G) AND OTHERS.

2. HOME SERVICE

(A) TO CO-OPERATE THE HOME THAT HAS PREGNANT WOMAN.

(B) TO CO-OPERATE THE NURSING AND BRINGING UP TO THE HOME THAT HAS SICK PERSON AND SUCKLING.

(C) TO CO-OPERATE THE UNHAPPY HOME WITH CONSOLATION, STRONG ENCOURAGEMENT AND ASSISTANCE.

2. THE UNDERTAKING IN DISASTROUS TIMES

DECLASSIFIED E. O. 12065 SECTION 3-402 / NNDS NO. 775013

(F) TO CO-OPERATE PRODUCTION, TRANSPORTATION, COMMUNICATION AND DISTRIBUTION.

(G) AND OTHERS.

2. HOME SERVICE

(A) TO CO-OPERATE THE HOME THAT HAS PREGNANT WOMAN.

(B) TO CO-OPERATE THE NURSING AND BRINGING UP TO THE HOME THAT HAS SICK PERSON AND SUCKLING.

(C) TO CO-OPERATE THE UNHAPPY HOME WITH CONSOLATION, STRONG ENCOURAGEMENT AND ASSISTANCE.

2. THE UNDERTAKING IN DISASTROUS TIMES.

1. RELIEF SERVICE
2. NURSING SERVICE
3. COOKING SERVICE
4. GOODS DISTRIBUTION SERVICE
5. REFUGE SERVICE

ARTICLE 9. THE SERVICE SECTION IS ORGANIZED TO PRACTICE THE UNDERTAKING IN THE DISASTROUS TIMES written in ARTICLE 8. THE SQUAD MEMBER MUST BELOG ONE OF THESE SERVICE SECTIONS AND UNDERGO THE NECESARY TRAINING.

(OVER)

DECLASSIFIED E. O. 12065 SECTION 3-402 / NNDG NO. 775013

THE CHIEF AND VICE-CHIEF ARE SET UP IN ART. 8, CLAUSE 2 SERVICE SECTION, AND THEY ARE MADE A REQUEST BY THE CHIEF OF SQUAD.

ARTICLE 10. WHEN A DISASTER SHOULD BE TAKEN PLACE, THIS GROUP IS CONNECTED WITH THE CO-OPERATIVE GROUP BEFOREHAND TO perform LABOR SERVICE, AND ACTIVE JOINTLY.

ARTICLE 11. THIS GROUP LET THE NECESARY NUMBER OF PERSON OF THIS GROUP SET OUT TO THE DISASTROUS PLACE.

ARTICLE 12. THE FLAG, DRESS AND BADGE OF volunteer service GROUP ARE AS FOLLOWS:

1. THE FLAG OF SQUAD.
2. DRESS AND BADGE

TO WEAR A ACTIVE DRESS ACCORDING TO THE KIND OF SERVICE WORK.

THE BADGE IS WORN ALWAYS AND WHEN ENGAGING IN THE UNDERTAKING OF GROUP.

WHEN THE MEMBERS OF this group perform THE ACTIVE FOR DISASTER SERVICE, THE DISASTER SERVICE BADGE must WARES RIGHT ARM AS A RULE.

ARTICLE 13. THE EXPENDITURE OF THIS GROUP IS APPROPRIATED WITH SUBSIDY AND CONTRIBUT

DECLASSIFIED E. O. 12065 SECTION 3-402 / NND NO. 775013

ARTICLE 11. THIS GROUP LET THE NECESARY NUMBER OF PERSON OF THIS GROUP SET OUT TO THE DISASTROUS PLACE.

ARTICLE 12. THE FLAG, DRESS AND BADGE OF volanteer service GROUP ARE AS FOLLOWS:

1. THE FLAG OF SQUAD.
2. DRESS AND BADGE

TO WEAR A ACTIVE DRESS ACCORDING TO THE KIND OF SERVICE WORK.

THE BADGE IS WORN ALWAYS AND WHEN ENGAGING IN THE UNDERTAKING OF GROUP.

WHEN THE MEMBERS OF this group perform THE ACTIVE FOR DISASTER SERVICE, THE DISASTER SERVICE BADGE must WARES RIGHT ARM AS A RULE.

ARTICLE 13. THE EXPENDITURE OF THIS GROUP IS APPROPRIATED WITH SUBSIDY AND CONTRIBUTION.

ARTICLE 14. THE UNDERTAKING RESULTS OF THIS GROUP is REPORTED TO THE CHIEF OF SENDAI-CITY volunteer SERVICE GROUP ON MARCH IN EVERY YEAR.

(TRANSLATED BY K. SAKAKIBARA)

DECLASSIFIED E. O. 12065 SECTION 3-402 / NNDG NO. 775013

DECLASSIFIED E. O. 12065 SECTION 3-402 / NNDG NO. 775013

...ic Welfare
...lb service groups

Welfare Sec.
File 24

赤十字奉仕團の結成に就いて

日本赤十字社宮城支部

赤十字奉仕團の組織の趣旨

一、昭和廿二年九月三十日國會を通過成立、同十月二十日か

位として班を組織する、市域其他必要に應じ分團を設ける

第四條　本團の事務所は市役所（役場）内に置く

災害奉仕班の編成表

班名 ＼ 種別	編成 性別	編成 一ヶ班 班長	編成 一ヶ班 班員	編成 一ヶ班 計	編成 班數	編成 人員	業務
一、救護奉仕班	男子	一	五	六	一〇	六〇	災害現地で傷病者の救出及第一救護を行い救護所に輸送する
二、看護奉仕班	婦人	一	五	六	一〇	六〇	現地救護所で醫師、看護婦、助産婦等の手傳をする
三、炊出奉仕班	婦人	一	一〇	一一	二	二二	罹災者のため炊出を行う
四、物資配給奉仕班	男子	一	一〇	一一	二	二二	食糧、衣料、其の他給貸與物資を受けて罹災者に配給する
五、避難誘導奉仕班	男子	一	一〇	一一	二	二二	警察官、消防官と連絡して危險區域に居住する者の避難を誘導する
六、避難所奉仕班	男子 女子	一	四	五	四	二〇	學校、寺院、公會堂等の避難所に收容せられた者の衣、食等一切の世話をする
七、連絡報道奉仕班	男子	一	一〇	一一	一	一〇	警報の傳達、災害の調査、官公署、日赤救助本部等との連絡報道を行う
計		—	—	—	三一	二一六	

備考
一、本編成は市に於ては分團、町村にあつては町村單位に行はれることを原則とする（右一、二の一〇ヶ班とあるは部落數十の場合である）
一、數ヶ班あるものは必要に應じ第一班より順次出動することとする
本編成は災害發生時に於ける基準表である、隨つて平常時に於て各班に所屬する員數はより多數となる

the unit of (a community kitchen)

DECLASSIFIED E. O. 12065 SECTION 3-402 / NNDG NO. 775013

Please translate for Public Welfare
General purpose of R.C. volunteer service groups

File 24

Welfare Sec.

	計	備考
救助本部等との連絡報道を行う	三二 二一六	一、本編成は市に於ては分團、町村にあつては町村單位に行はれることを原則とする（右一、二の一〇ヶ班とあるは部落數十の場合である） 一、數ヶ班あるものは必要に應じ第一班より順次出動することとする 本編成は災害發生時に於ける基準表である、随つて平常時に於て各班に所属する員數はより多數となる

赤十字奉仕團の結成に就いて

日本赤十字社宮城支部

赤十字奉仕團の組織の趣旨

一、昭和廿二年九月三十日國會を通過成立、同十月二十日から實施になつた災害救助法の實踐機關である赤十字奉仕團は全國一齊に結成することとなり、本縣に於ても各市町村毎に急速に團の結成を圖らなければならぬこととなつた。

一、民主的平和日本建設のためにわれらは大きな役割を果さなければならない、災害救護をはじめ厚生施設、保健、衛生等の事業を積極的に行い、健全な家庭、住みよい社會、平和な日本建設を進めたい、他を愛し、人を助ける、博愛精神と社會正義とに依つて町内のため、學區内のため、市民のため、縣民のため奉仕すべく赤十字奉仕團を結成致度各位の御協力を得たい。

一、各市町村（委員部分區）に於ては左記準則を參照し團の結成を進捗されたくまた團則を制定して戴きたい。

日本赤十字社宮城支部（市町村名）
赤十字奉仕團規約（準則）

第一條 本團は日本赤十字社宮城支部（市町村名）赤十字奉仕團と稱する

第二條 本團は博愛精神と社會正義觀とによつて赤十字事業に協力奉仕するを以て目的とする

第三條 本團の地域を全市（町村）とし、更に概ね部落を單位として班を組織する、市域其他必要に應じ分團を設ける

第四條 本團の事務所は市役所（役場）内に置く

第五條 團員は滿十六才以上の男女赤十字社員で團名簿に登錄されて始めて資格を生ずる

第六條 本團に左の役員を置き、任期を一ヶ年とする
但し再任を妨げない

一、團役員

團長 一名
副團長 二名
委員 若干名

團長、副團長、委員は團員が選擧する
團長は團務を總理し、團を代表する
副團長は團長を補佐し、團長事故あるとき之を代理する
委員は團長の命を受け、團務を處理する

二、分團役員

分團長 一名
副分團長 二名
委員 若干名

三、班役員

選擧の仕方、職責等は前項に準ずる

班長 一名
副班長 二名

DECLASSIFIED E. O. 12065 SECTION 3-402 / NNDG NO. 775013

委　員　若干名

班長、副班長は班員の互選による、委員は班長之を委嘱する

第七條　本團總會は毎年一回開く、但し必要によつて臨時總會を開くことができる

團役員は隨時之を開く議長は團長之に當る

分團及班に於ても會議を開く、會議は團の會議に準ずる

第八條　本團の目的を達するため左記事業を行う

一、平時に於ける事業

1　社會奉仕

い　公共團體、公益團體の事業に協力

ろ　病院看護に協力

は　共同作業、共同炊事、共同託兒に協力

に　學校及團體の給食に協力

ほ　清掃、衛生、慰問に協力

へ　生產、輸送、配給に協力

と　其の他

2　家庭奉仕

い　妊產婦ある家庭えの協力

ろ　病者、乳幼兒ある家庭えの看護、哺育に協力

は　不幸な家庭の慰問、激勵、援助に協力

に　其の他

二、災害に於ける事業

1　救護奉仕

2　看護奉仕

3　炊出奉仕

4　物資配給奉仕

5　避難誘導奉仕

6　避難所奉仕

7　連絡報道奉仕

第九條　前條の災害時に於ける事業を行うために災害奉仕班を組織し、團員はその何れかに屬し、必要な訓練を受ける、各奉仕班に班長、副班長を置き、團委員中より團長之を委嘱する

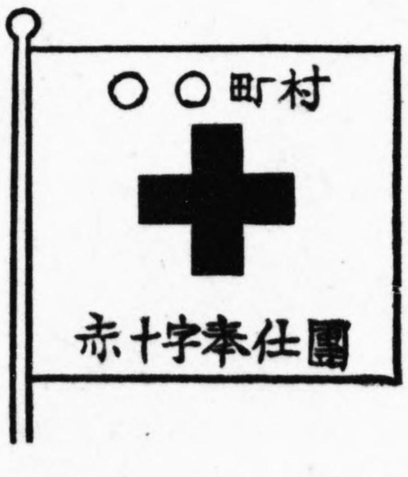
第十條　本團は災害時に勞力奉仕する協力團體と豫め連絡し置き一連として活動する

第十一條　本團は災害發生時支部、委員部、分區等より出動方を傳達された場合所要人員を出動させる

第十二條　奉仕團の團旗、服裝、標章は左記に依る

一、團旗

團旗は左記による



二、服裝、標章

奉仕活動の服裝標章

服裝

奉仕作業の種類によつて活動し易い服裝をする

團員章

團員章

團員には左の如き樣式の團員章を本社から有償で交付する、團員は平常及團の事業に從事するときには團員章を佩用する

災害奉仕章

災害奉仕團は非常時に對する準備としても速かに必要人員を擁しいをる必要がある

そこで左の如く社員をつくりそれが同時に奉仕團員となるように勸奬することが望ましい

1　毎年三十圓宛醵出する正社員を募集すること

2　從來の正社員及び終身正社員は規則改正後は正社員として毎年三十圓宛醵金することになるのでその醵金を奬めること

DECLASSIFIED E. O. 12065 SECTION 3-402 / NNDG NO. 775013

ろ 病者、乳幼児ある家庭えの看護、哺育に協力
は 不幸な家庭の慰問、激勵、援助に協力
に 其の他

二、災害に於ける事業
1 救護奉仕
2 看護奉仕
3 炊出奉仕
4 物資配給奉仕

團員には左の如き様式の團員章を本社から有償で交付する、團員は平常及團の事業に從事するときには團員章を佩用する

團員章

災害奉仕章

二、服裝、標章
奉仕活動の服裝標章
服裝
奉仕作業の種類によつて活動し易い服裝をする
團員章

災害奉仕章
團員が災害奉仕活動をする時には災害奉仕章を概ね左腕に付す
災害奉仕章 別圖樣式に依つて各團で作る

第十三條 本團の經費は補助金及び寄附金を以て之に充てる
第十四條 本團の事業成績は毎年四月支部長に報告する

備考
一、市に於ては小學校の通學區域を以て分團を組織するが、町村に於ては小學校が數校あるとか、面積が廣すぎるとか、その他部落の關係により分團を置く場合もあるが、團と班だけで組織してもよい

奉仕團結成に關する備考

要綱中に奉仕團員は社員でなければならないとあるので早急に奉仕團を編成するのに困難があるかも知れないが、しかし奉仕團は非常時に對する準備としても速かに必要人員を擁しいをる必要がある
そこで左の如く社員をつくりそれが同時に奉仕團員となるように勸奬することが望ましい
1 毎年三十圓宛醵出する正社員を募集すること
2 從來の正社員及び終身正社員は規則改正後は正社員として毎年三十圓宛醵金することになるのでその醵金を奬めること
3 從來の正社員及び終身正社員をこの機會に特別社員(一時に五百圓以上)になるようにすすめること
佩有功章特別社員は一時に五千圓以上寄附した方

團員の心構え
團員は平時に博愛奉仕の精神を體し奉仕活動に依り健全な社會建設に効果あるようにまた災害時には罹災者の完全救助と災害復興に貢獻するよう心懸けること特に團員章や奉仕章をつけた場合は次ぎのような團員としての心構えが要求される
一、貴い仕事に從事している自覺をもつてあたること
二、率先してすること
三、熱心にすること
四、責任をもつてすること
五、親切を以てすること
六、公平にすること
七、禮儀をつくすこと
八、にこ〳〵してすること

JAPANESE RED CROSS ASSOCIATION MIYAGI BRANCH.

Subject ; THE ESTABLISHMENT OF THE RED CROSS VOLUNTEER SERVICE GROUPS.

SIGNIFICATION;

I. DISASTER RELIEF LAW HAD BEEN APROVED by the DIET ON SEPT. 30th 1947 AND WAS ENFORCED ON Oct. 20th 1947. THE EXCUTIVE ORGAN OF THE LAW SHALL BE RED CROSS VOLUNTEER SERVICE GROUPS which SHALL BE CREATED ALL OVER THE NATION. IN this PREFECTURE too, THE ORGAN SHALL BE MADE EVERYWHERE — IN CITIES, TOWNS. VILLAGES.

II. TO ESTABLISH A DEMOCRATIC AND PEACEFUL JAPAN, WE MUST MAKE EFFORTS. ESPECIALLY, WE MUST RESCUE DISASTERS FOR THE FIRST TIME AND HAVE WELFARE INSTITUTION IN ORDER to KEEP OUR HEALTH AND hygiene IN good CONDITION. AND THEN WE WANT TO GOT healthy HOMES, AND good SOCIETY AND TO ENCOURAGE A ESTABLISHMENT OF A PEACEFUL JAPAN. WE hope YOU WILL GIVE AGREEMENTS, BECAUSE WE WANT to ESTABLISH THE GROUPS AND to DO OUR best to WORK FOR YOU — FOR TOWNS, SCHOOLS AND CITIES ETC.... — through BENEVOLENCE AND SOCIAL justice with which YOU WILL BE ABLE to LOVE AND help ONE ANOTHER.

III. WE WANT YOU — IN CITIES, TOWNS AND VILLAGES, — WILL MAKE THE GROUPS AS SOON AS possible REFERING to the NEXT CRITERION.

RULES

THE NAME(A CITY, TOWN OR VILLAGE) RED CROSS VOLUNTEER SERVICE GROUPS
JAPANESE RED CROSS ASSOCIATION MIYAGI BRANCH

ARTICLE I. NAME OF THE GROUPS SHALL BE KNOWN AS THE NAME(A CITY, TOWN OR VILLAGE) RED CROSS VOLUNTEER SERVICE GROUPS OF JAPANESE RED CROSS ASSOCIATION MIYAGI BRANCH.

ARTICLE II. THE objects OF THE GROUPS SHALL BE to COOPERATE WITH JAPAN RED CROSS ASSOCIATION AND to HELP IT through BENEVOLENCE AND SOCIAL justice.

ARTICLE III. THE GROUPS SHALL BE ORGANIZED with WHOLE THE CITY (TOWN, OR VILLAGE). FURTHER, A HAMLET SHALL HAVE A Dep't. AND IF IT NEED, ESPECIALLY IN CITIES, A SQUAD SHALL BE ORGANIZED.

ARTICLE IV. THE OFFICE OF THE GROUPS SHALL BE LOCATED IN CITY (TOWN OR VILLAGE)

DECLASSIFIED E. O. 12065 SECTION 3-402 / NNDG NO. 775013